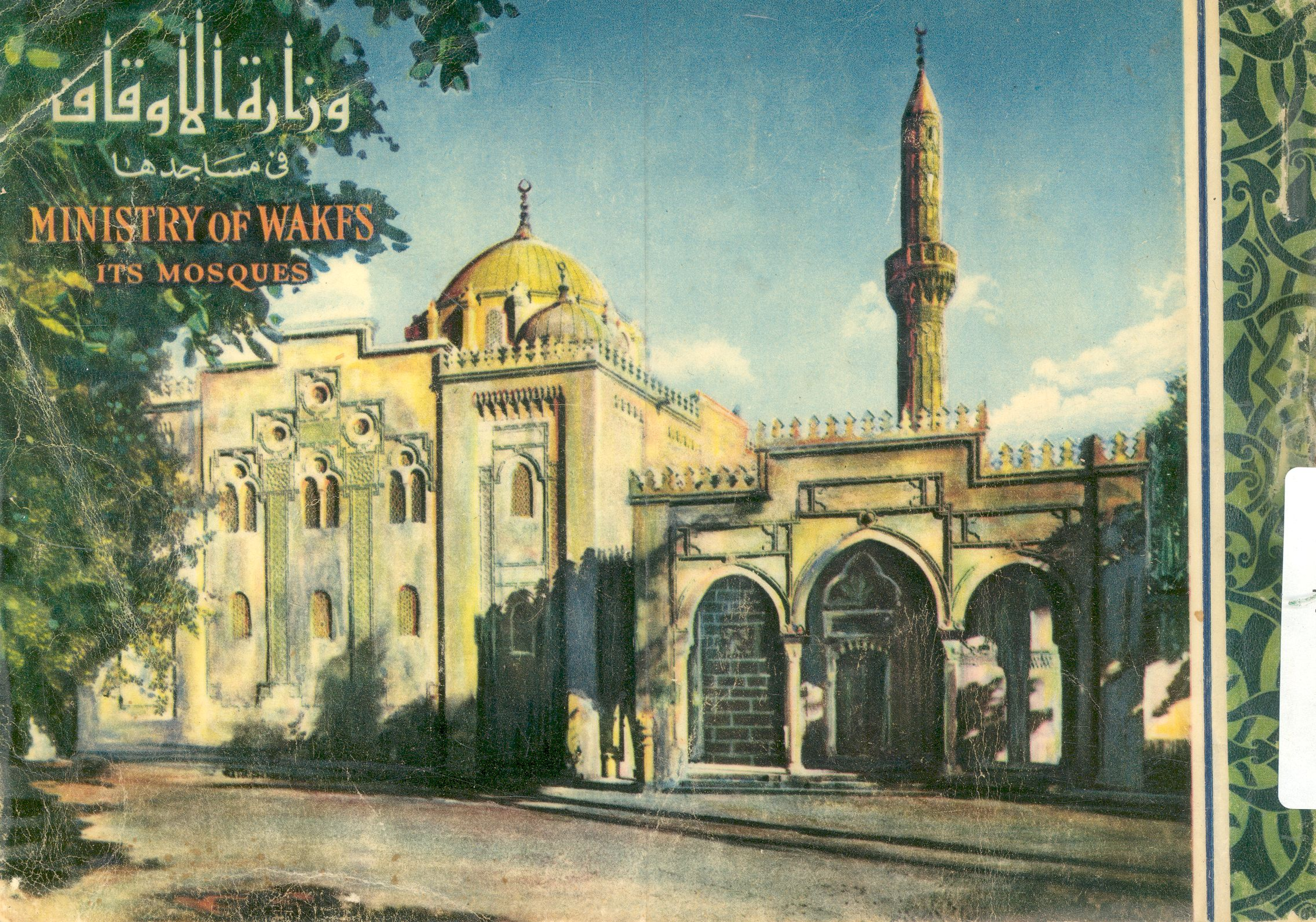

وزارة الاوقاف
فى مساجدها
MINISTRY OF WAKFS
ITS MOSQUES



الرئيس جمال عبد الناصر

President Gamal Abdel Nasir

FOREWORD

The mere publication of this booklet by the Ministry of Wakfs does not in itself constitute a novelty; it was only a few years ago that the same Ministry published a two-volume book on the same subject, namely the Mosques of Egypt.

What constitutes the novelty of the present booklet, however, is perhaps its concision and suggestiveness.

The chief concern of this booklet is to endow the reader with a sense of the splendour of Islamic art of architecture, woodwork, decoration, sculpture, inscription and painting, in so much as mosques have been, throughout the annals of Islamic Egypt, the main record for artistic genius as well as the main inspiration thereto, for it is to the impetus of faith, that artistic genius is always to be traced.

Nevertheless, the present booklet claims to be no more than a speechless guide, so to speek, sufficing himself with pointing to the location of the Mosques, in the belief that nothing short of a first-hand visit would serve in any degree to unfold the exquisite delicacies of Islamic art.

Ahmad Hassan El Bakûri
Minister of Wakfs.

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا «الكتيب» الذى تخرجه وزارة الاوقاف عن المساجد فى مصر ، ليس بالشيء الجديد فى هذا المعنى . فقد أخرجت الوزارة — منذ بضعة أعوام — كتاباً ضخما عن المساجد ، يقع فى مجلدين كبيرين .

والجديد فى هذا « الكتيب » أنه خفيف الحمل قليل النفقة ، مع اشتماله على ما يحمل الكتاب الكبير فى مجلديه من معلومات وصور . .

وغاية عناية الوزارة من إخراج هذه الكتب عن المساجد ، أن تلفت الأنظار — فى الشرق والغرب — إلى الفن الاسلامى ، فى الهندسة ، والنجارة ، والزخرفة ، والخط ، والنقش ، والتلوين والتذهيب ، إلى غير ذلك من ألوان الفنون التى أبدعتها يد الصانع المصرى ، من حيث كانت المساجد هى المجال الأول للنشاط الفنى فى كل عصر . ومن حيث كان الفن فيها ممتزجا بالايمان الذى يلتمس الفنان عنده أجمل روائع إلهامه .

وبعد ، فليس هذا « الكتيب » إلا « دليلا » يرى الصمت أبلغ من الكلام ، حيث يشير إلى المساجد إشارات تعطى مواقعها ، ولا تعطى آياتها وروائعها . . فمن قصد إلى شيء من ذلك ، ففى محاريبها المقدسة ، وساحاتها الطاهرة .

احمد حسن الباقورى
وزير الاوقاف

MOSQUE OF AMR IBN IL ASI, AT FUSTAT

21 H.; 642 A.D.

First mosque erected in Egypt by the celebrated Arab Commander, Amr Ibn El Âsi, immediately after his conquest of Egypt. The most ancient vestiges that kept intact despite repeated renovations are the carved woodwork preceding the Fatimid epoch, the windows and a mihrab in stucco on the West-Façade which dates from the year 703 H. (1303 A.D.)

جامع عمرو بن العاص بمدينة الفسطاط

٢١ هـ - ٦٤٢ م

أول مسجد أنشىء بمصر ، بناه القائد العربى الشهير عمرو بن العاص بعد أن تم له فتح مصر ، وقد أدخل عليه كثير من الإصلاحات والتغييرات فى فترات متعاقبة فلم يبق من معالمه الأولى سوى المكان الذى شيد عليه وقد انتهى ذلك كله باتساع رقعته .

ولا تزال به أخشاب منقوشة تسبق العصر الفاطمى وشبابيك ومحراب من الجص بواجهته الغربية يرجع تاريخها الى سنة ٧٠٢ هـ - ١٣٠٣ م .



Mosque of Amr Ibn Il Asi جامع عمرو بن العاص

THE MOSQUE OF AHMAD IBN TULUN

265 H.; 879 A.D.

Built by Ahmad Ibn Tulun founder of the Tulinid Dynasty in Egypt. The mosque still retains its original architectural features, its stucco decoration, its Kufic inscriptions, its unique minaret with an external flight of stair-case and its 128 windows each with a special design.

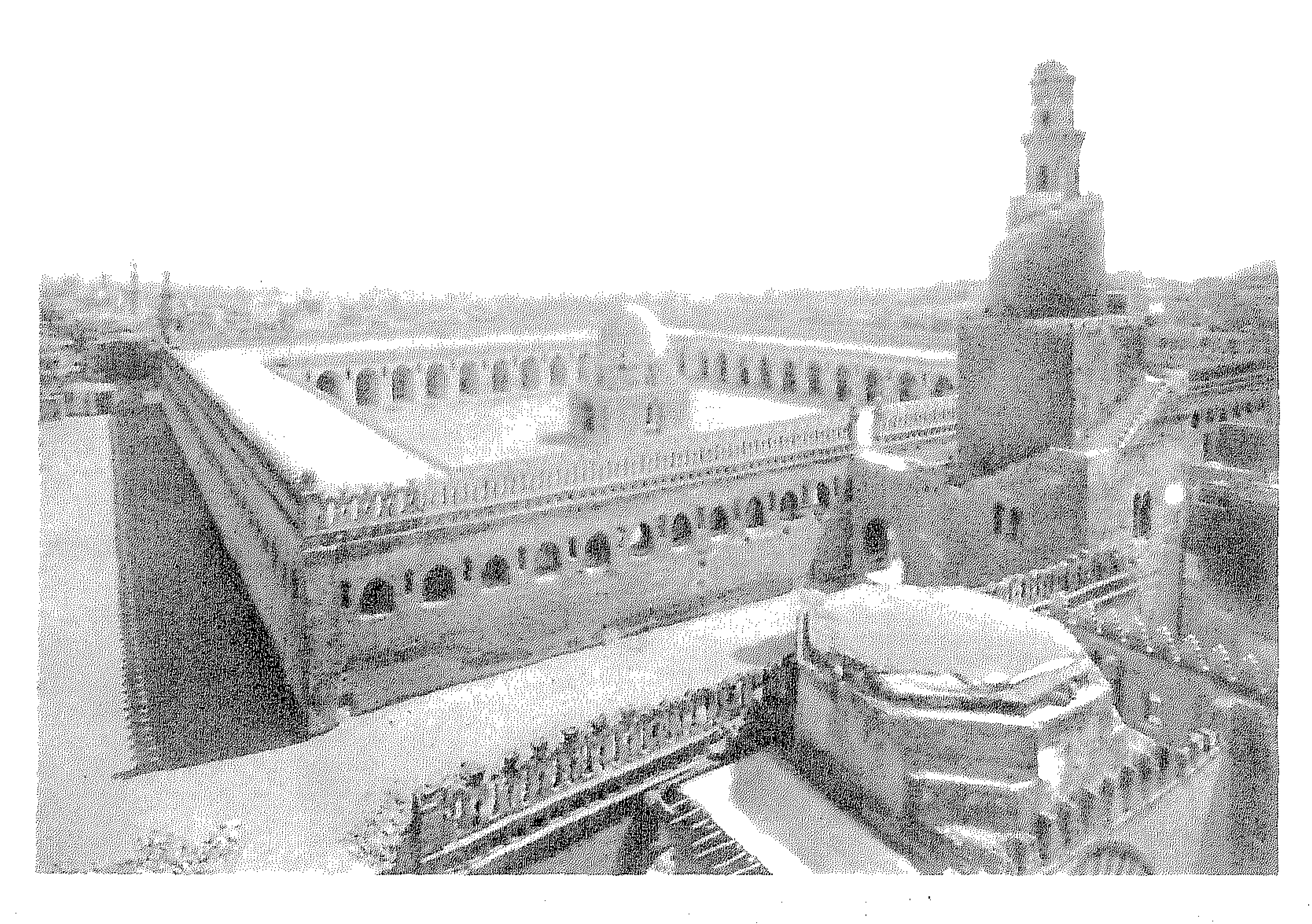
جامع احمد بن طولون

بميدان طولون

٢٦٥ هـ - ٨٧٩ م

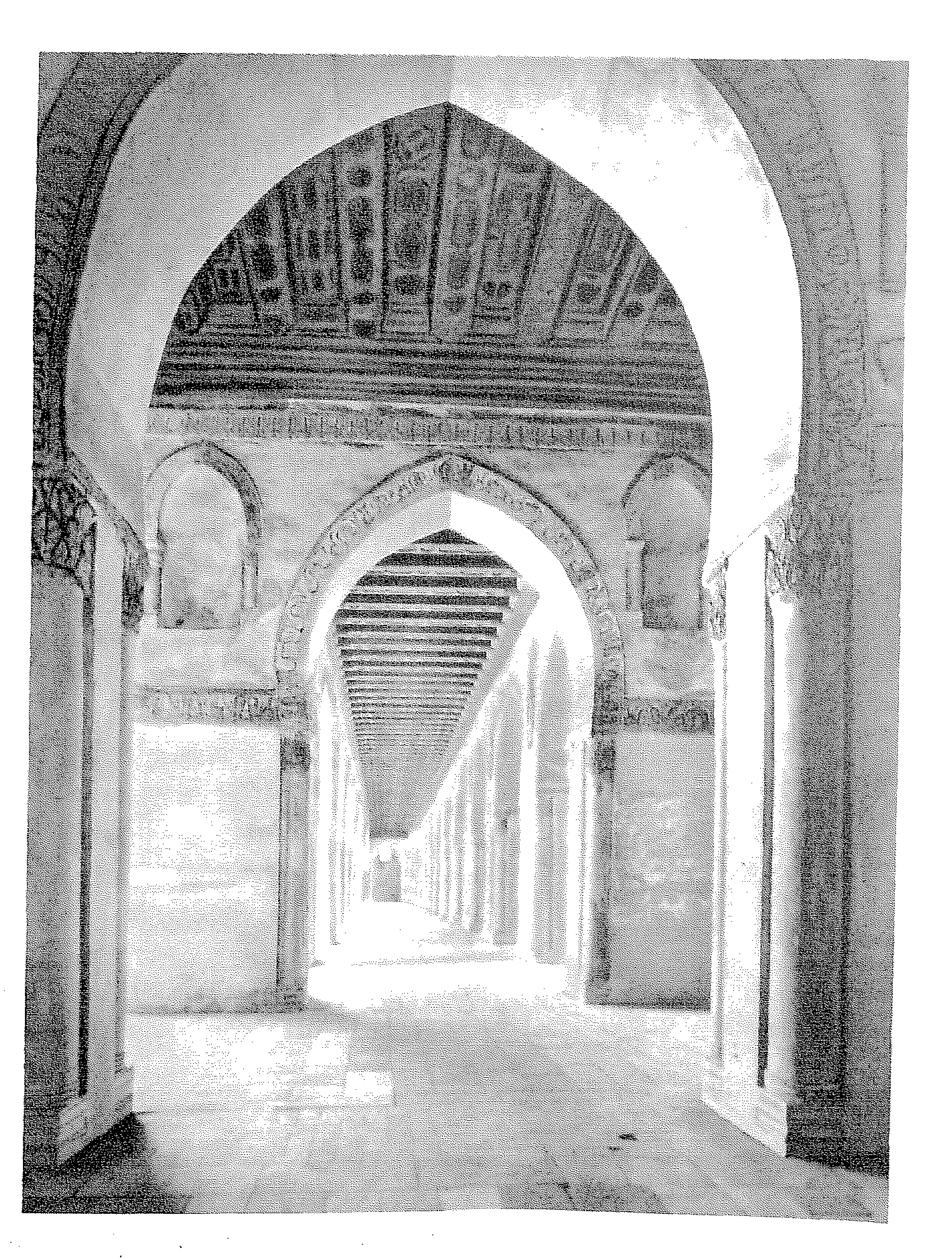
بناه أحمد بن طولون مؤسس الدولة الطولونية فى مصر .

وهو أقدم جامع احتفظ بتخطيطه وتفاصيله المعمارية الأصلية حتى اليوم ، وهو غنى بالزخارف والكتابات الكوفية والشبابيك الجصية المفرغة المتنوعة الأشكال والمختلفة العهود . اذ به ١٢٨ شباكا ينفرد كل منها بطراز هندسى خاص . كما يمتاز بمنارته الفريدة ذات السلم الخارجى و « بصحنه » الواسع الذى تتوسطه قبة انشأها السلطان « لاشين » .

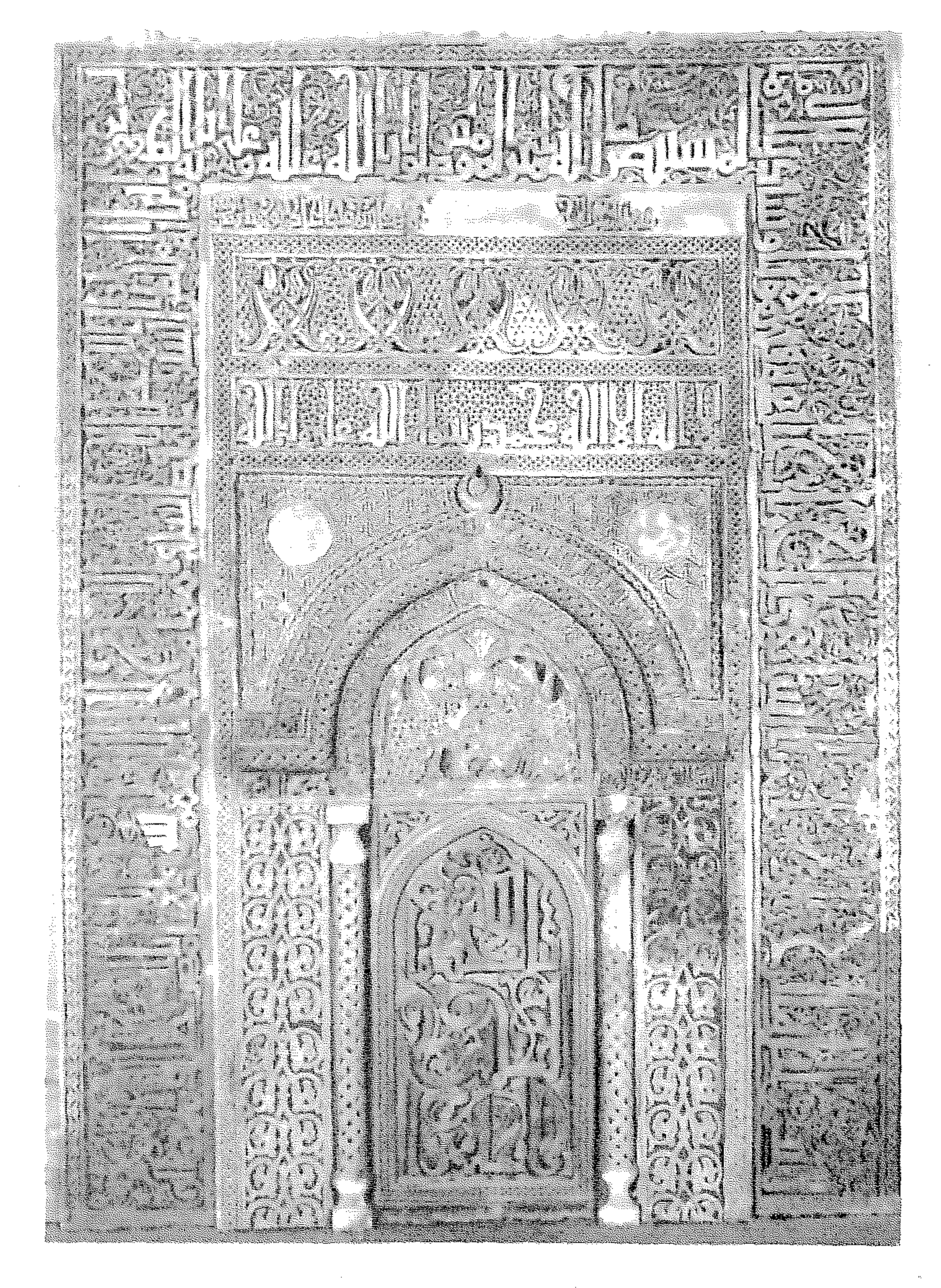


Mosque of Ahmad Ibn Tulun

جامع احمد بن طولون



Mosque of Ahmad Ibn Tulun جامع احمد بن طولون



Mosque of Ahmad Ibn Tulun — جامع احمد بن طولون

THE MOSQUE EL AZHAR

AT MIDAN EL AZHAR

361 H.; 972 A.D.

Built by the General Djawhar the Sicilian on behalf of his master El Mu izz lidin Illah, founder of the Fatimid Dynasty in Egypt.

The Mosque we now see is a group of edifices built at different epochs, the four minarets thereof, each standing for an epoch, well serve as a record of the evolution of Islamic architecture.

الجامع الأزهر

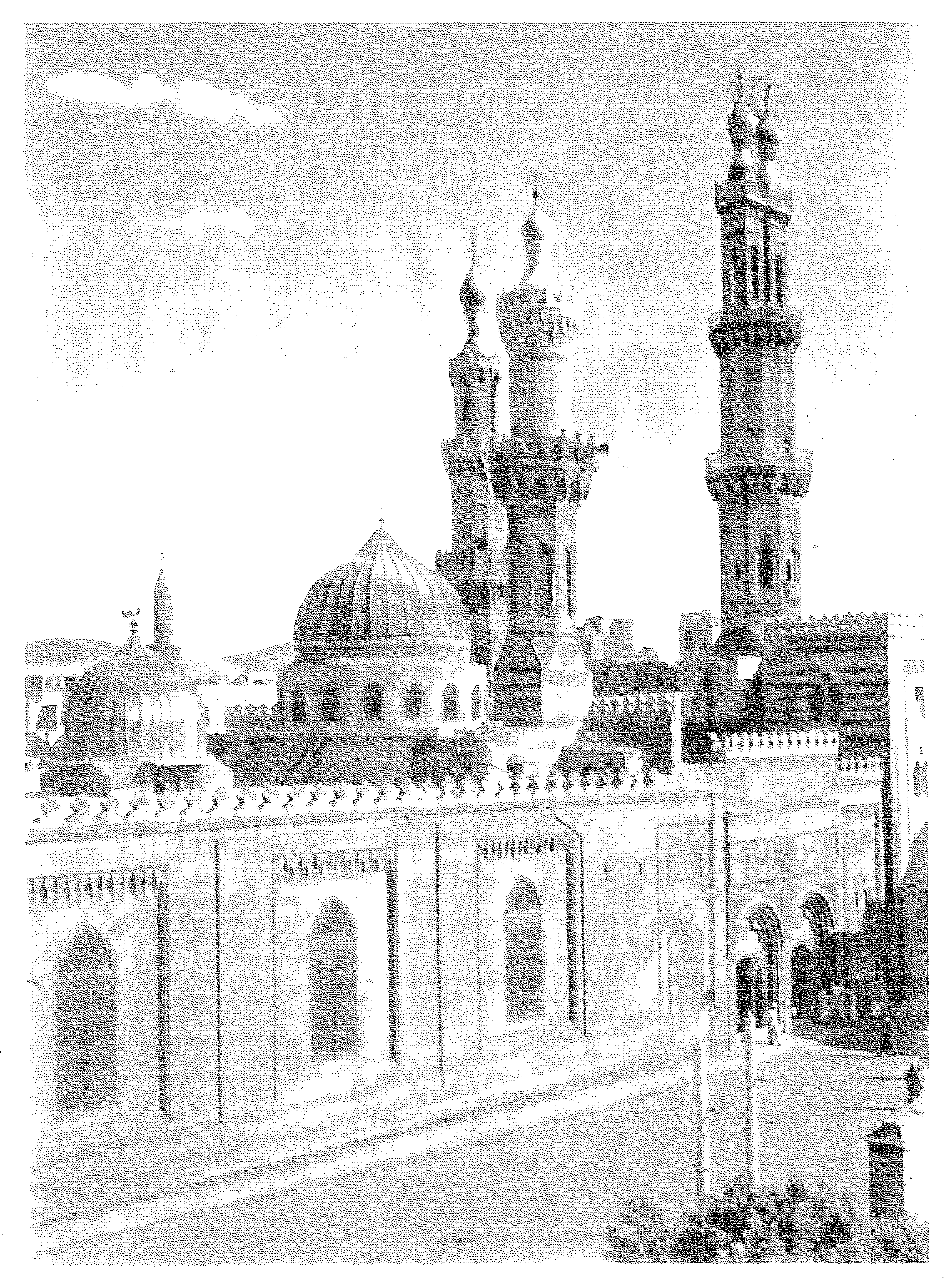
بميدان الأزهر

٣٦١ هـ - ٩٧٢ م

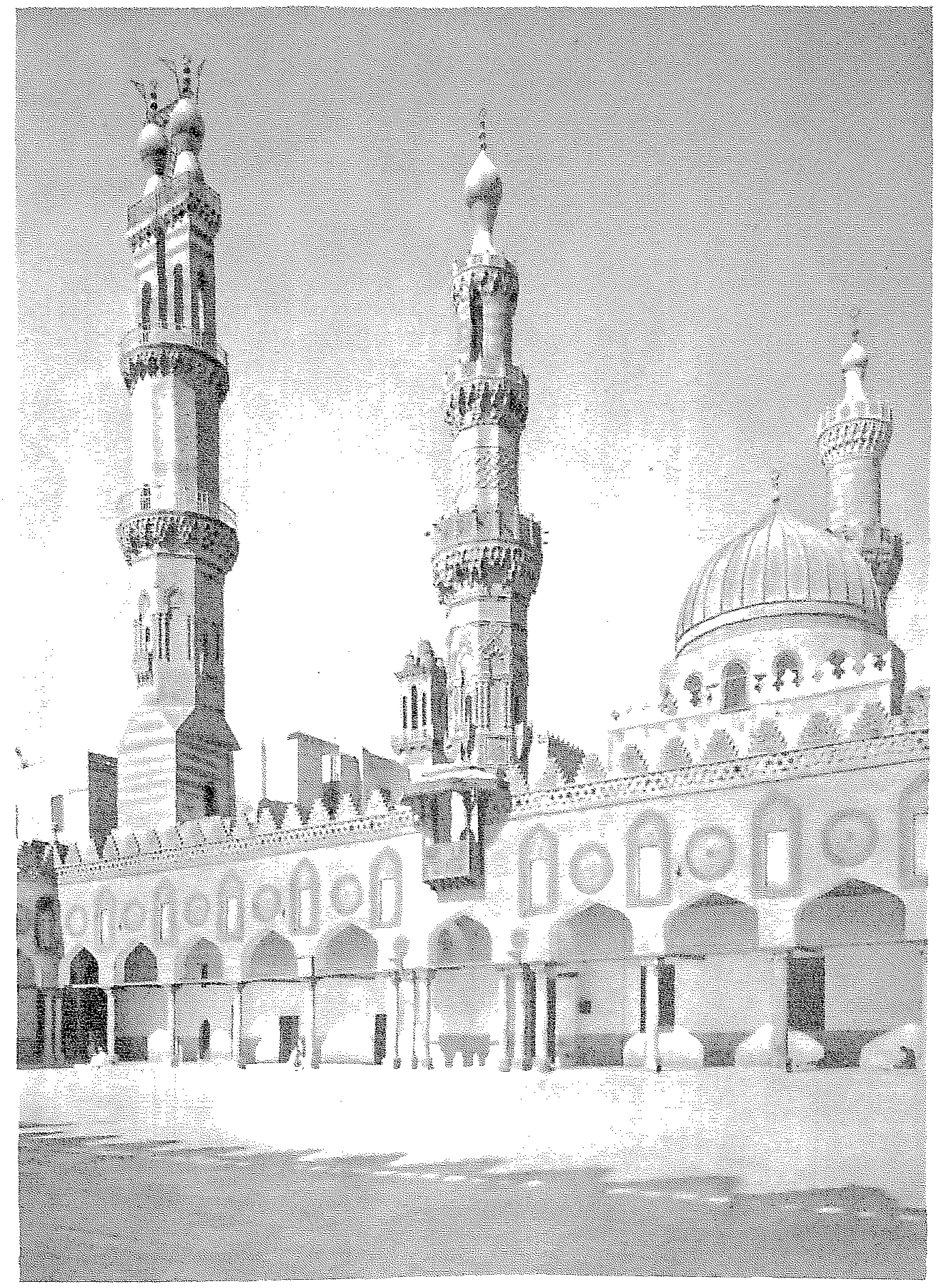
هو أول جامع أنشىء بمدينة القاهرة وأقدم أثر فاطمى، بناه جوهر الصقلى قائد المعز لدين الله الفاطمى أول الخلفاء الفاطميين فى مصر .

والمسجد مجموعة من المنشآت بنيت فى عصور مختلفة تكاد تكون سجلا لتطور فن العمارة الإسلامية .

وبعد العصر الفاطمى ألحق به المدرسة الطيبرسية . والمدرسة الأقبغاوية . والمدرسة الجوهرية . وجمعت كلها طرائف الفن . وفى اختلاف هذه المنشآت وما تحويه من قباب ومحاريب ومآذن ما يدل على طابع عصر منشئها .



The Mosque El Azhar　　　　الجامع الأزهر



The Mosque El Azhar الجامع الأزهر



The Mosque El Azhar الجامع الأزهر

MOSQUE OF EL HAKIM

EL MU IZZ LIDIN ILLAH STREET

403 H.; 1013 A.D.

Second Fatimid mosque, begun by El Aziz Billah and completed by his son El Hakim Biamrillah. Initially the mosque lay outside the City Walls, till their extension by the Grand Wazîr Badrel Gamali, who constructed the northern wall *(Between Babil Nasr and Babil Futûh)* in adjacence of its northern façade. Its claim for fame lies in its two remarkable minarets north and south of its western façade.

مسجد الحاكم

شارع المعز لدين الله

٤٠٣ هـ - ١٠١٣ م

ثانى مسجد أنشأه الفاطميون بالقاهرة ، بدأ إقامته العزيز بالله وأتمه ابنه الحاكم بأمر الله .

وكان موقعه أولا خارج أسوار العاصمة الأولى ، إلى أن جاء الوزير بدر الجمالى فأدخله فى حـــدودها ، وأقام سورها الشمالى (بين بابى النصر والفتوح) ملاصقا لواجهته الشمالية .

ويمتاز هذا المسجد بمنارتيه الفريدتين الواقعتين بواجهته الغربية شمالا وجنوباً .

Mosque of El Hakim

جامع الحاكم (المنارة)

EL AKMAR MOSQUE

EL MU IZ LIDIN ILLAH STREET

519 H.; 1125 A. D.

Founded by the 7th Fatimid Caliph El Âmir Bi Ahkâm Illâh; owes its fame to its stone façade remarkable for its decoration including a shell, some stalactites and Kufic inscriptions, which constitute the main characteristics of Islamic architecture.

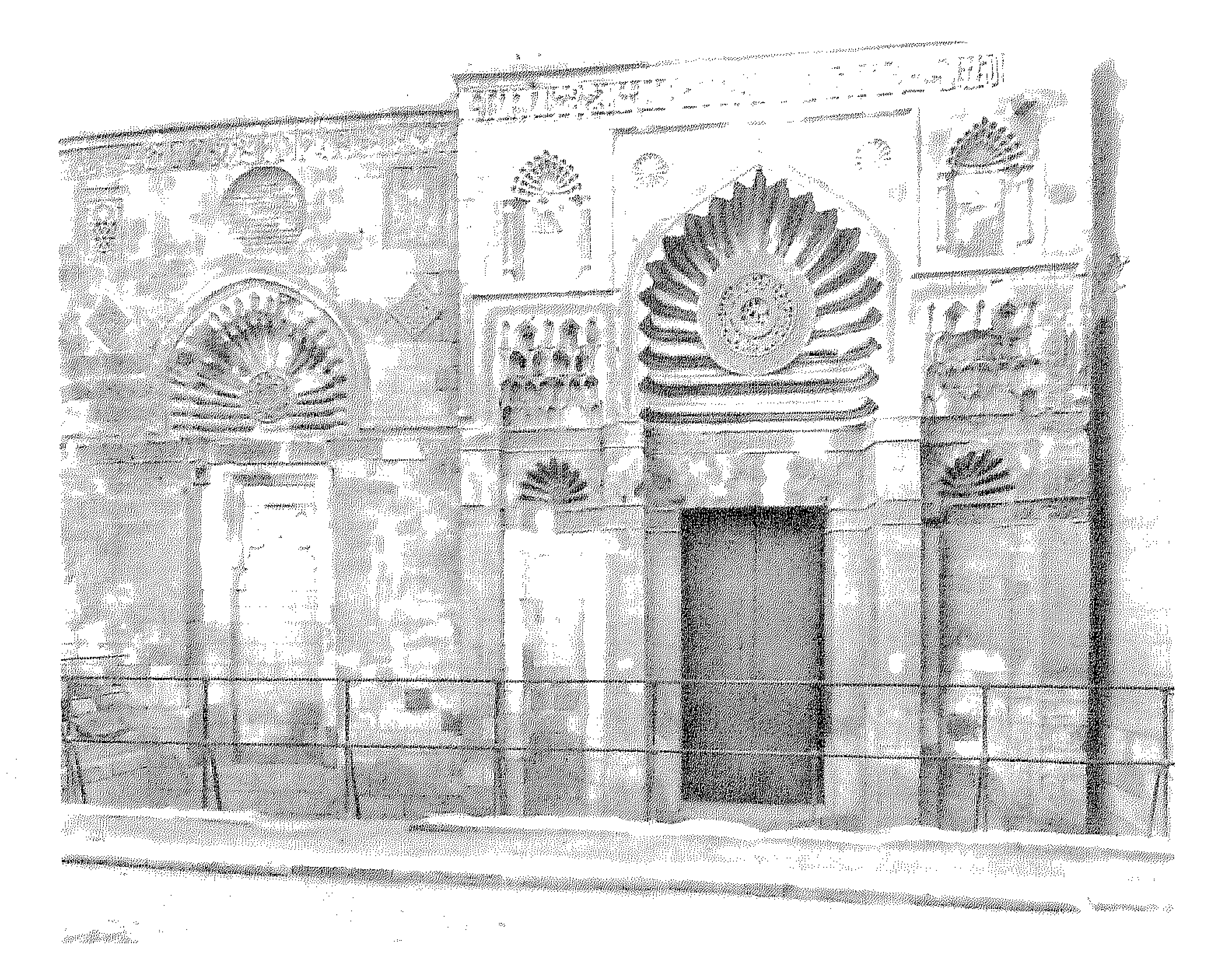
الجامع الأقمر

شارع المعز لدين الله

٥١٩ هـ - ١١٢٥ م

بناه الآمر بأحكام الله سابع الخلفاء الفاطميين بمصر ، وترجع شهرة هذا الجامع فى واجهته الحجرية الفريدة التى جمعت إلى تناسب أجزائها وتناسقها وفرة زخارفها وتنوعها بما حوت من مختلف النقوش والمقرنصات والكتابات الكوفية المزخرفة المختلفة الطراز التى تعتبر من أهم مميزات العمارة الاسلامية .

إذ بهذه الواجهة ثلاثة طرز من الكتابات الكوفية المزخرفة .



El Akmar Mosque

مسجد الأقمر

SAYEDA ROKAYA MASH-HAD

KHALIFA STREET

527 H.; 1133 A. D.

The 8th Fatimid Caliph, El Hâfiz Lidîn Illâḥ founded this Shrine for Sayeda Rokaya, daughter of Sayeda Fatma, the Prophet's daughter and the supposed grand-mother of the Fatimids. The sole vestige of the Shrine is the Eastern Iwân with its large stucco mihrab constituting a veritable masterpiece of decoration ; other aspects for sight-seeing are its corrugated dome and its picturesque windows.

مشهد السيدة رقية

شارع الخليفة

٥٢٧ هـ - ١١٣٣ م

أنشأ الحافظ لدين الله ثامن الخلفاء الفاطميين بمصر هذا المشهد للسيدة رقية بنت السيدة فاطمة بنت رسول الله صلى الله عليه وسلم جدة الفاطميين فيما كان يعتقد .

وهذا المشهد الذى لم يبق منه سوى إيوانه الشرقى الذى يتكون من رواق أمامى حملت عقوده على زوجين من الأعمدة الرخاميه . وله باب يؤدى إلى حيز مربع أمام المحراب تغطيه قبة مضلعة محموله على رقبة مثمنة ويحف به من الجانبين إيوانان صغيران بكل منهما محراب .

وأهم مايسترعى النظر فيه محرابه الجصى الكبير الذى يعتبر قطعة زخرفية رائعة الجمال .



Sayeda Rokaya Mash-had

مشهد السيدة رقية

EL MASH-HAD EL HUSSEINI

MIDAN EL MASH-HAD EL HUSSEINI

549 H.; 1154-55 A. D.

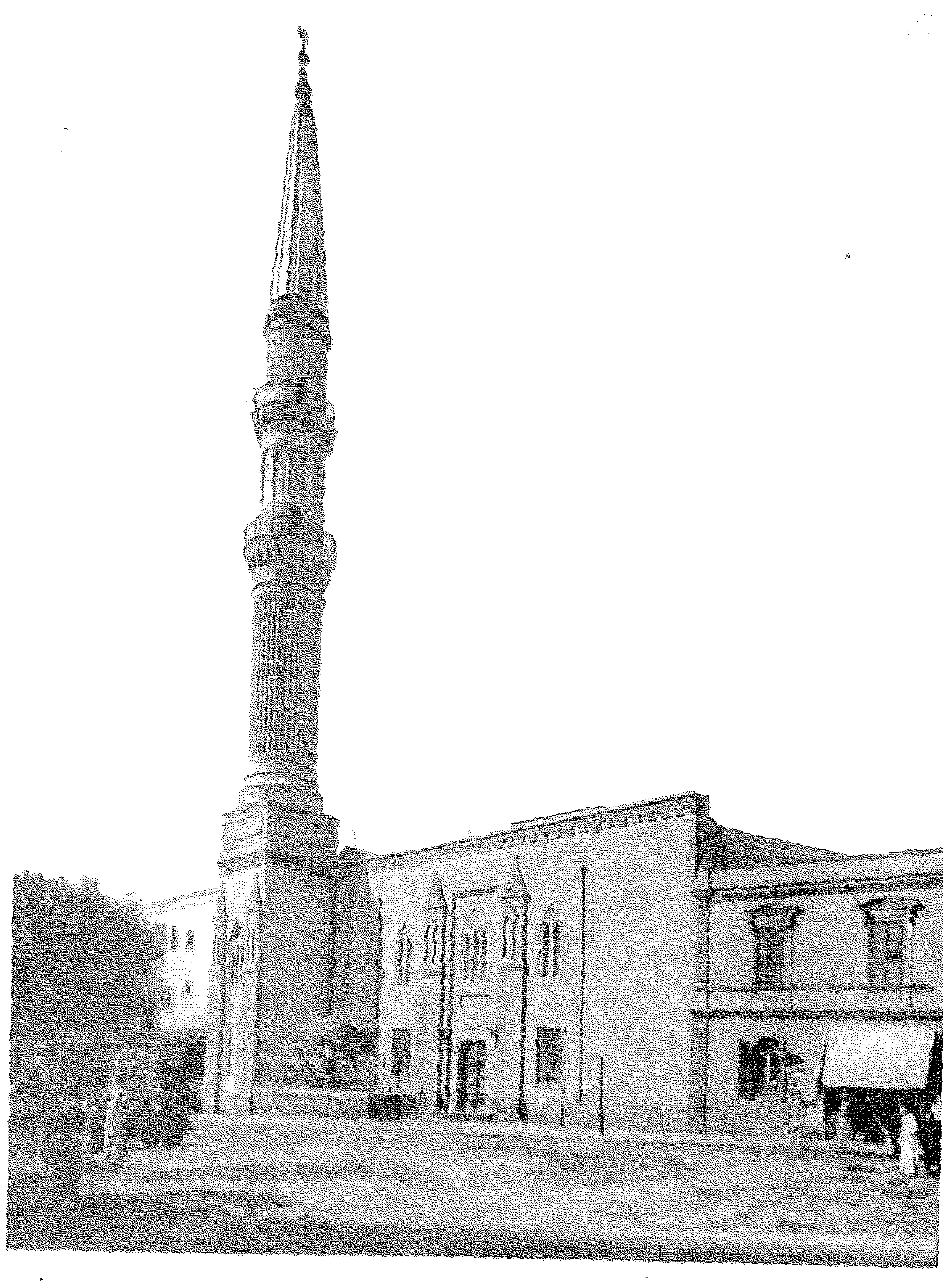
The shrine traditionally believed to contain the head of the Master of Martyrs, El Hussein, the grandson of the Prophet, and the source of many traditions and folklore. The only vestiges of the Mash-had is El Bab El Akhdar *(The green door)* to the east of the Mosque, whose extension and renovation took place in 1290 H. (1873 A. D.)

المشهد الحسينى

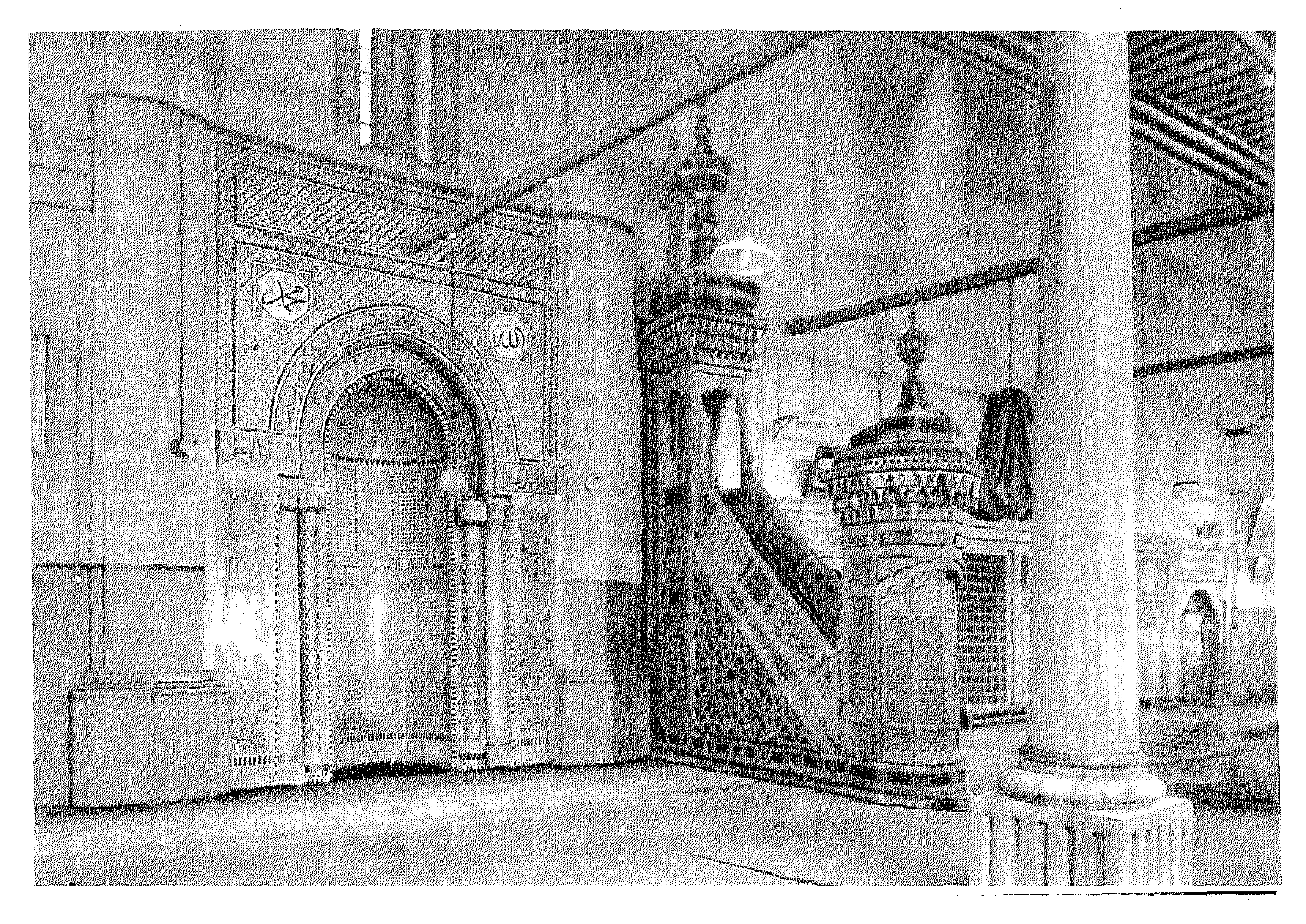
ميدان المشهد الحسينى

٥٤٩هـ - ١١٥٥ م

المزار الذى يضم رأس سيد الشهداء الإمام أبى عبدالله الحسين بن على بن أبى طالب سبط رسول الله صلى الله عليه وسلم من إبنته فاطمة الزهراء ، والذى لم تزل تروى عن استشهاده وبطولته الأخبار . ولم يبق من المشهد القديم غير الباب الأخضر الذى يقع فى الجانب الشرقى من المسجد الذى تم تجديده وتوسيعه عام ١٢٩٠هـ - ١٨٧٣م.



El Mash-had El Husseini المشهد الحسينى



El Mash-had El Husseini

المشهد الحسيني



El Mash-had El Husseini

المشهد الحسيني

MOSQUE OF EL-SALIH ṬALÂ'I'

AT MIDAṆ BAB ZUWEILA

555 H.; 1160 A.D.

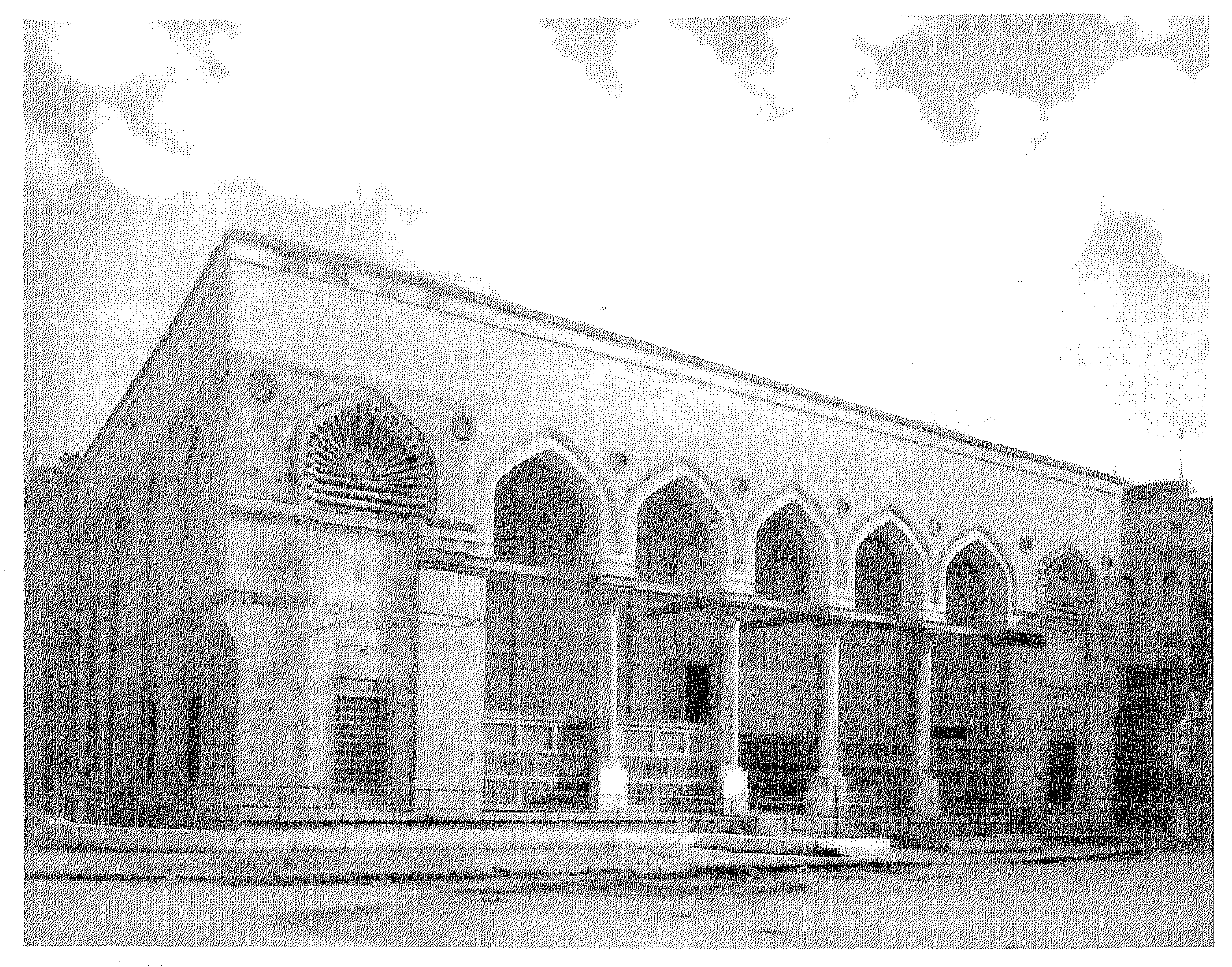
Erected by the Fatimid wazîr, El Sâlih Ibn Ruzzeik, in the reign of El Fâïz Benasr Illâh tenth Fatimid Caliph in Egypt, unique among Fatimid mosques for shell-like niches adorning three façades thereof. To the eastern façade is annexed a shrine originally intended to receive Hussein's head, which intention was not materialised.

جامع الصالح طلائع

بميدان باب زويله

٥٥٥ هـ - ١١٦٠ م

يقع هذا الجامع خارج باب زويله أنشأه الصالح طـلائع بن رزيك وزير الفائز بنصرالله عاشر الخلفاء الفاطميين بمصر . وهو يمتاز عن باقى المساجد الفاطمية بما يزين وجهاته الثلاث من العقود . وملحق به من واجهته الشرقية مزار كان معداً فى الأصل لاستقبال رأس الأمام الحسين الذى دفن فيا بعد بالمشهد الحسينى



Mosque of El Salih Tala'i

مسجد الصالح طلائع

MOSQUE AND MAUSOLEUM OF EL IMAM EL SHAFI I

EMAM SHAFI I SQUARE

608 H.; 1211 A. D.

Great mausoleum comprising the shrine of the famous theologian Mohammad ben Idrîs El Shâfi i, founded by Sultan El Kamel the Ayubid and is the most ancient Ayubid vestige. Remarkable for the beautiful dome of fine woodwork backed with lead plates. The mosque next door had undergone continuious restorations, culminating in its renovations and extension in 1309 H., 1892 A. D.

مسجد الإمام الشافعي وقبته

بميدان الامام الشافعي

٦٠٨ هـ - ١٢١١ م

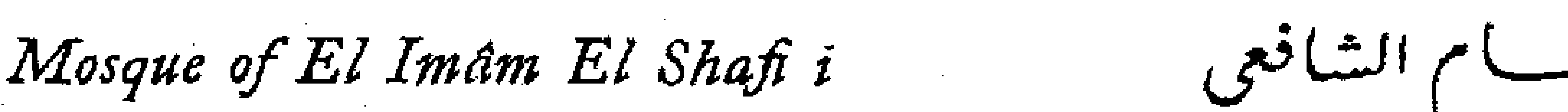
أنشأ هذه القبة العظيمة السلطان الكامل الأيوبى على ضريح الإمام المشرع أبي عبد الله محمد بن إدريس الشافعى المتوفى سنة ٢٠٤ هـ — ٨١٩ م وتعتبر أقدم أثر خلفه سلاطين بنى أيوب .

وهى مصنوعة من الخشب المصفح بألواح من الرصاص ركب أعلاها قارب من النحاس يبرز منه الهلال .

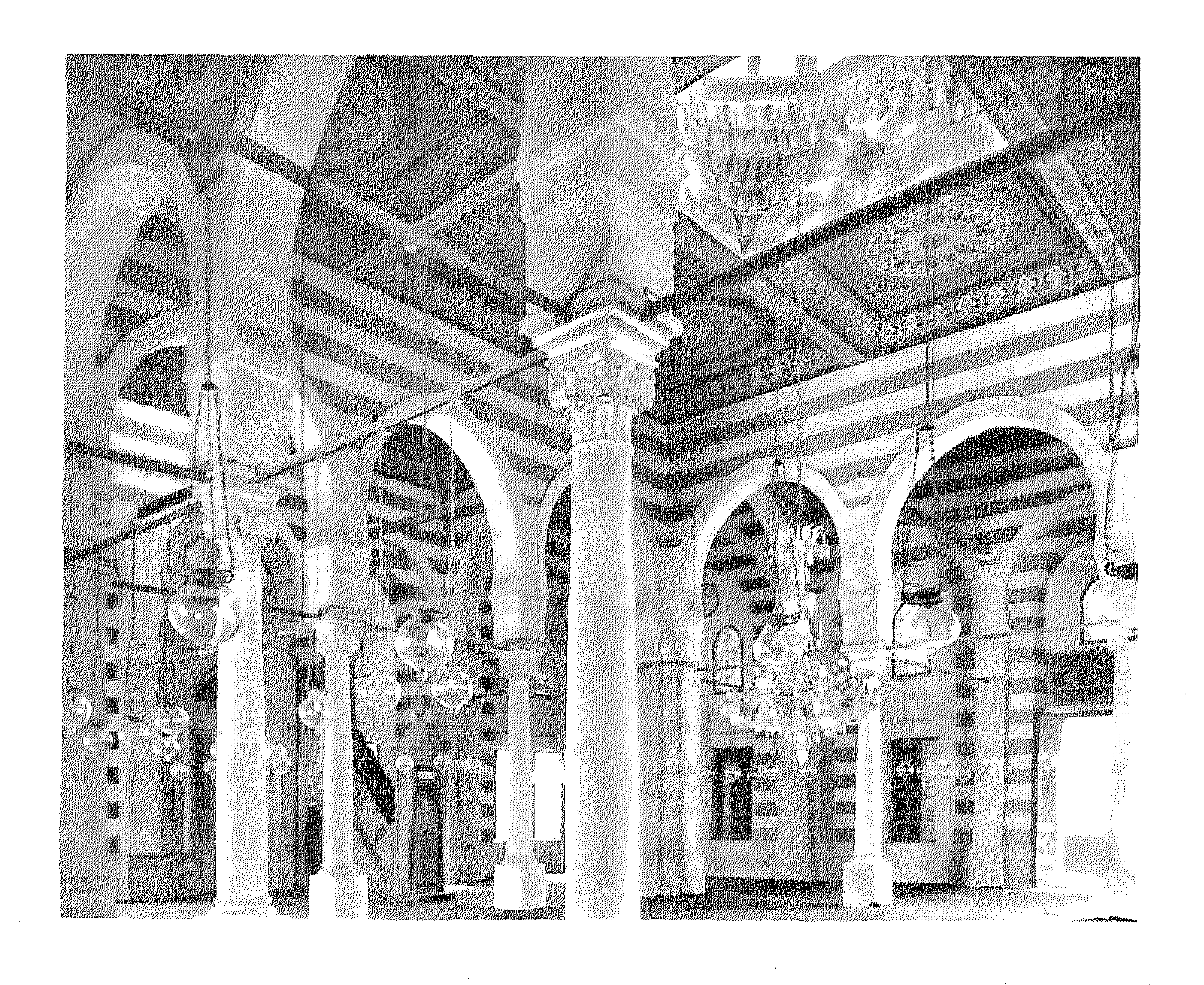
والمسجد المجاور لها تناولته يد التغيير إلى أن تم تجديده وتوسيعه سنة ١٣٠٩ هـ — ١٨٩٢ م .

Mausoleum of El Imam El Shafi i

قبة الإمام الشافعي



Mosque of El Imâm El Shafi i　　مسجد الامام الشافعى



Mosque of El Imâm El Shafi i

مسجد الامام الشافعي

SULTAN QALAWUN'S MOSQUE AND MAUSOLEUM

EL MU IZ LIDIN ILLAH STREET

684 H.; 1285 A.D.

Sultan El Mansûr Qalawûn founded both, and beside them a Bimaristan *(Hospital)* for ophthalmic diseases which is still carrying out its pathological mission under the supervision of the Ministry of Wakfs. Those edifices effecting a junction with Nasser Mohammad's Madrassa and Barquq's mosque constitute an almost unexampled architectural achievement in its rich decorations, ornaments and exquisitely artistic inscriptions.

مسجد السلطان قلاوون وقبته

شارع المعز لدين الله

٦٨٤ هـ - ١٢٨٥ م

أمر ببنائهما السلطان الملك المنصور قلاوون وأنشأ بجوارهما بيمارستانا (مستشفى) لطب العيون يتداوى فيه الآن جميع امراض العيون تحت إشراف وزارة الأوقاف.

وهذه المبانى تكون مع المسجد والقبة مجموعة عمارية نادرة المثال تتصل بوجهتى مدرسة الناصر محمد بن قلاوون ومسجد برقوق فتتكون منها مجموعة رائعة من الآثار الزاخرة بالنقوش والزخارف والكتابة ذات الطابع الفنى البديع . وتزهو بوجهاتها الجميلة وقبابها الفخمة ومناراتها المرتفعة الرشيقة المختلفة الأشكال .



Sultan Qalawun's Mosque مسجد السلطان قلاوون

MADRASA OF EL NASIR MOHAMMAD IBN QALAWUN

EL MU IZ LIDIN ILLAH STREET

703 H.; 1304 A.D.

Construction begun by El Malik El Âdil Zein eddîn Katbugha el Mansûri (695 H.) after the dethronement of El Nasser Mohammad Ibn Qalawûn, and completed with a mausoleum added thereto by the latter after his restoration. The mihrab is in splendid stucco, the façade and the mihrab richly decorated with stone inscriptions, and the Gothic porch, alien to Islamic architecture was originally brought from a church at Acre.

مسجد الناصر محمد بن قلاوون

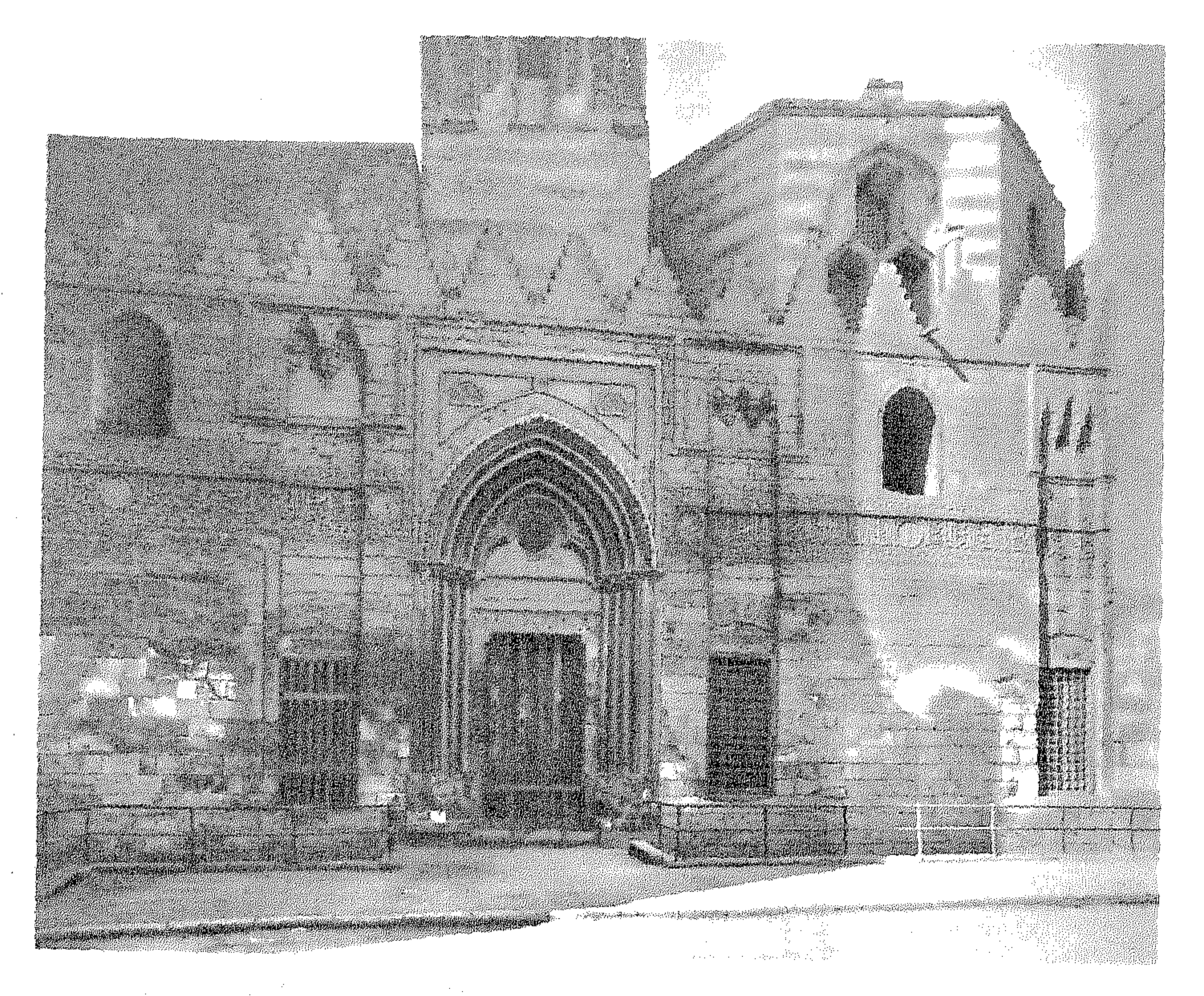
شارع المعز لدين الله

٧٠٣ هـ - ١٣٠٤ م

أمر بإنشائه الملك العادل زين الدين كتبغا المنصورى سنة ٦٩٥ هـ — ١٢٩٥ عند ما ولى ملك مصر بعد خلع الناصر محمد بن قلاوون . وضع أساسه وارتفع ببنائه إلى طراز الكتابة المدقوق بوجهته . وخلع الملك قبل ان يتمه ، فلما عاد الناصر محمد الى ملكه أمر بإتمامه . فكمل فى سنة ٧٠٣ هـ - ١٣٠٤ م ونسب اليه .

ويسترعى النظر فيه الباب الرخامى الذى يعتبر بطرازه القوطى غريبا عن العمارة الاسلاميه .

والواجهة والمنارة الزاخرتان بالنقوش والزخارف والكتابة على الأحجار التى مازالت تحتفظ بمعالمها القديمة .



Madrasa of El Nasir Mohammad Ibn Qalawun

مدرسة الناصر محمد بن قلاوون

MOSQUE OF SILAR AND SANGAR EL-GAWLI

MARASSINA STREET

703 H.; 1303 A. D.

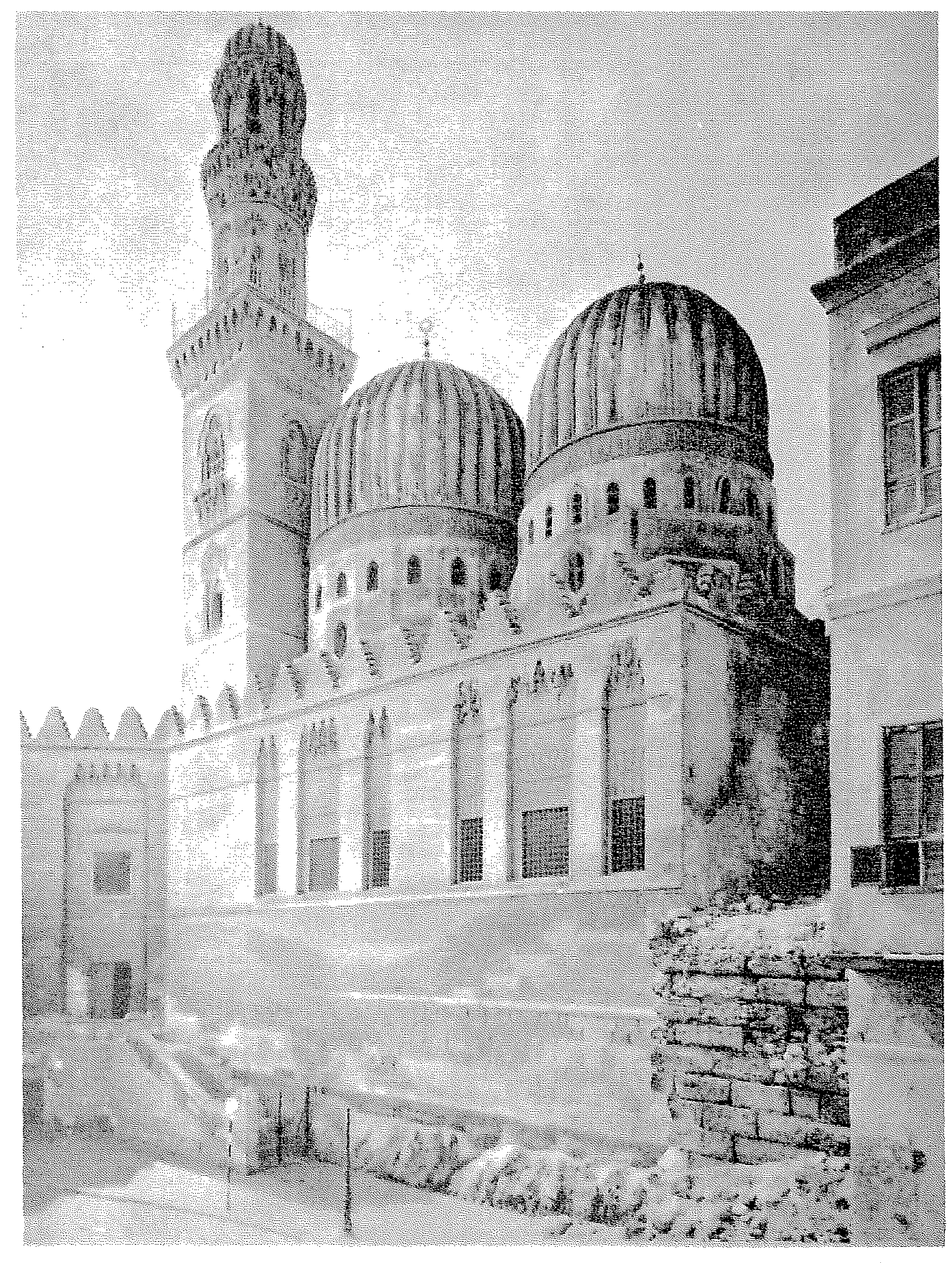
Founded by Emir Alam eddin el Gawli on a rocky elevation. With its minaret and two twin domes wherein Silar and Sangar were enshrined the façade stands alone among mosque façades in Cairo. Beneath each dome there are two sets of carved decorations.

مسجد سلار وسنجر الجاولى

شارع مراسينه

٧٠٣ هـ - ١٣٠٣ م

أنشأه الأمير علم الدين سنجر الجاولى وهو مقام على ربوة صخرية ويرتفع مدخله كثيراً عن مستوى الطريق. وقيمة هذا المسجد فى واجهته، فهى بالمنارة الجميلة والقبتين المتماثلتين المجاورتين المدفون بهما سنجر وسلار، تعتبر نادرة بين وجهات مساجد القاهرة وتحليها مجموعتان من «الصفف» كل منها أسفل قبة حليت بزخارف محفورة فى الحجر.



Mosque of Silar and Sangar El Gawli

مسجد سنجر الجاولى

MOSQUE OF EL MARIDANI

EL TABBANA STREET

740 H.; 1340 A. D.

Founded by Emîr el Mâridâni, a courtier and Son-in-Law to Sultan El Nassir Muhammad Ibn Qalawûn; admirable for its woodwork, its marble and stucco decoration, its mihrâb in multi-coloured marble and mosaic inlaid with mother of pearl, its wooden minbar with its curiously assembled panels, and its wooden ceiling ornamented with gilded patterns.

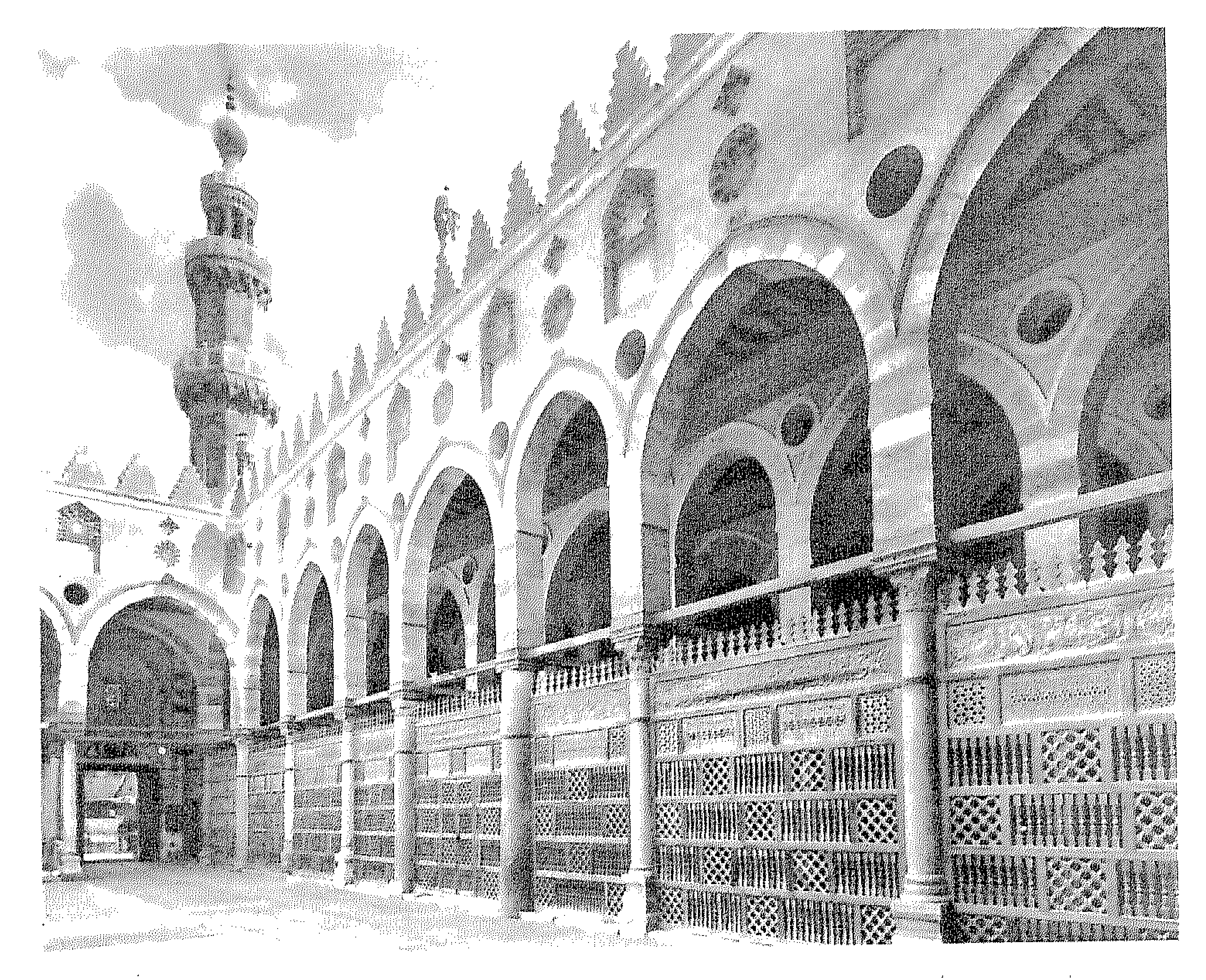
مسجد الماردانى

شارع التبانة

٧٤٠ هـ - ١٣٤٠ م

أنشأه الأمير الماردانى أحـــد حاشية الناصر محمد بن قلاوون وزوج ابنته. والمسجد زاخر بفن الصناعة الخشبية والرخامية والجصية ، وبه محراب دقيق من الرخام الملون المطعم بالصدف ، ومنبر خشبي عجيب الصنع ، وسقفه من الخشب المدقوق بزخارف هندسية منقوشة بالألوان المذهبة .

ويفصل رواق القبلة عن باقى الجامع حاجز من الخشب الخرط المحفور بزخارف دقيقة ينتهى من أعلى بطراز كتب به بالحفر من الوجهين آيات قرآنية .



Mosque of El Maridani　　　مسجد المارداني

MOSQUE OF SULTAN HASSAN

AT MIDAN SALAH EL DIN

764 H.; 1363 A.D.

Founded by Sultan El Nasser Hassan Ibn Muhammad Qalawûn. In the grandeur of its dimensions, the beauty of its proportions, the minuteness of its decoration and workmanship, it is a marvel of Islamic architecture. There is a certain glamour about its marble minbar, its dome entrance as well as its windows inlaid with gold and silver and its two splendid minarets.

مسجد السلطان حسن

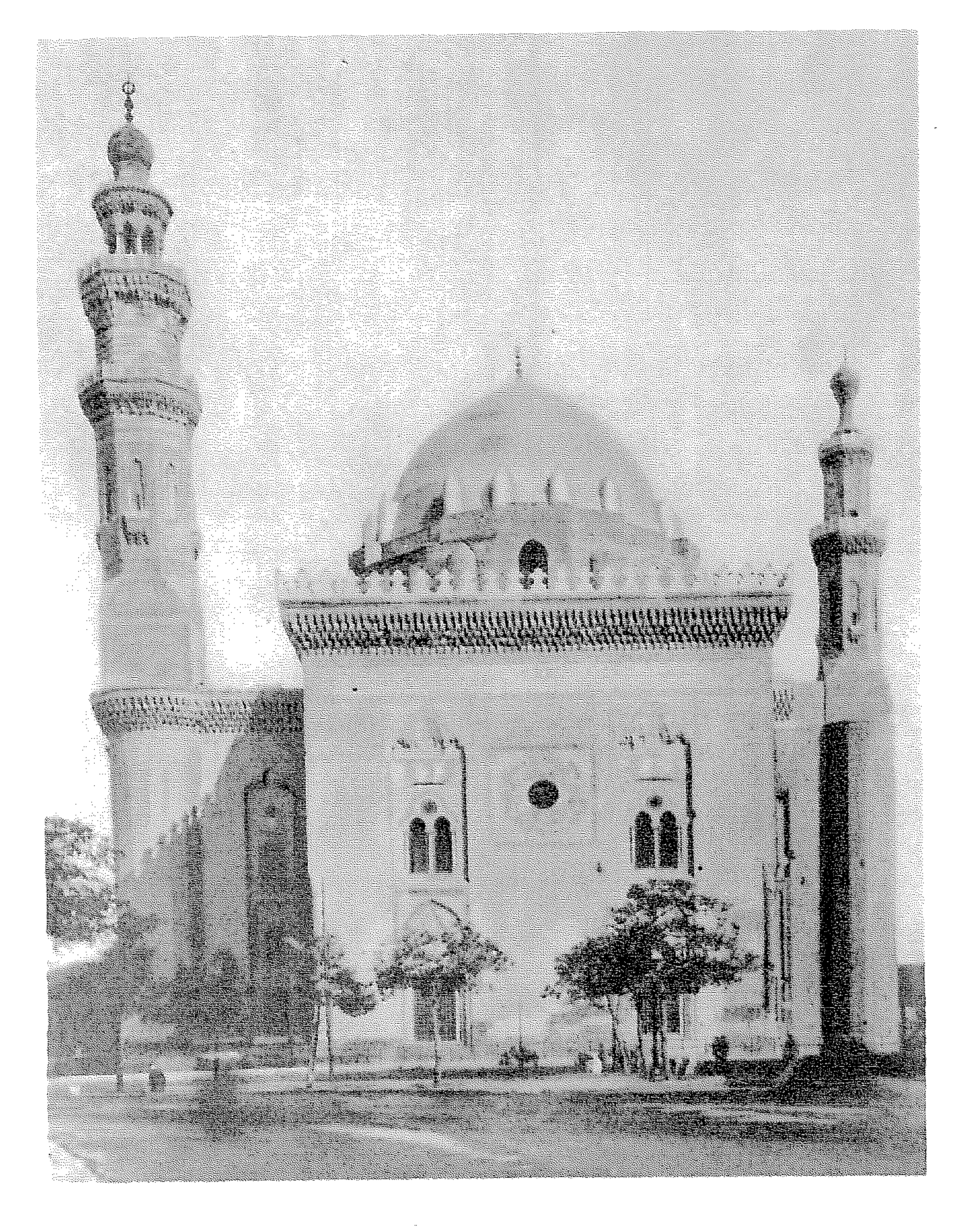
بميدان صلاح الدين

٧٦٤ هـ - ١٣٦٣ م

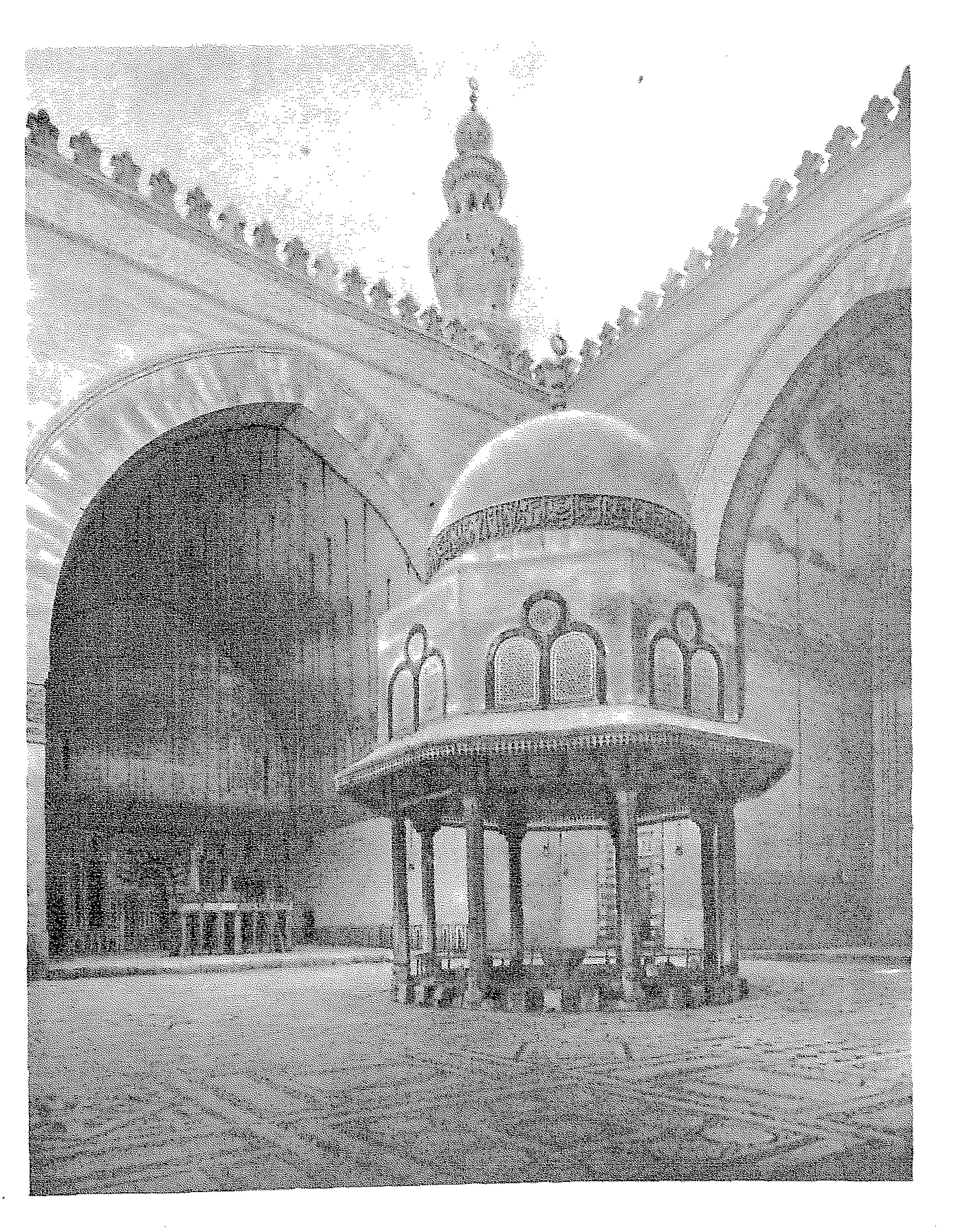
انشأه السلطان حسن بن الناصر محمد بن قلاوون وهو معجزة من معجزات العمارة الأسلامية ، فقد جمع بين ضخامة البناء وجلال الهندسة ، وروعة الصناعة ، وتنوع الزخرف . ودقة الحفر فى الحجر ممثلة فى زخارف المدخل و « مقرنصاته » العجيبة وبراعة صناعة الرخام ممثلة فى وزرتى القبة ، وإيوان القبلة ، ومحرابيهما ، والمنبر ، ودكة المبلغ ، وأرضية المسجد عامة .

أما بابه فقد صنع من النحاس المزخرف زخرفة هندسية ، وكذلك باب قبته صنع من النحاس المطعم بالذهب والفضة .

وهذا المسجد الذى اجتمعت له روائع الفن يعتبر أجمل ماصنع فى عصره .

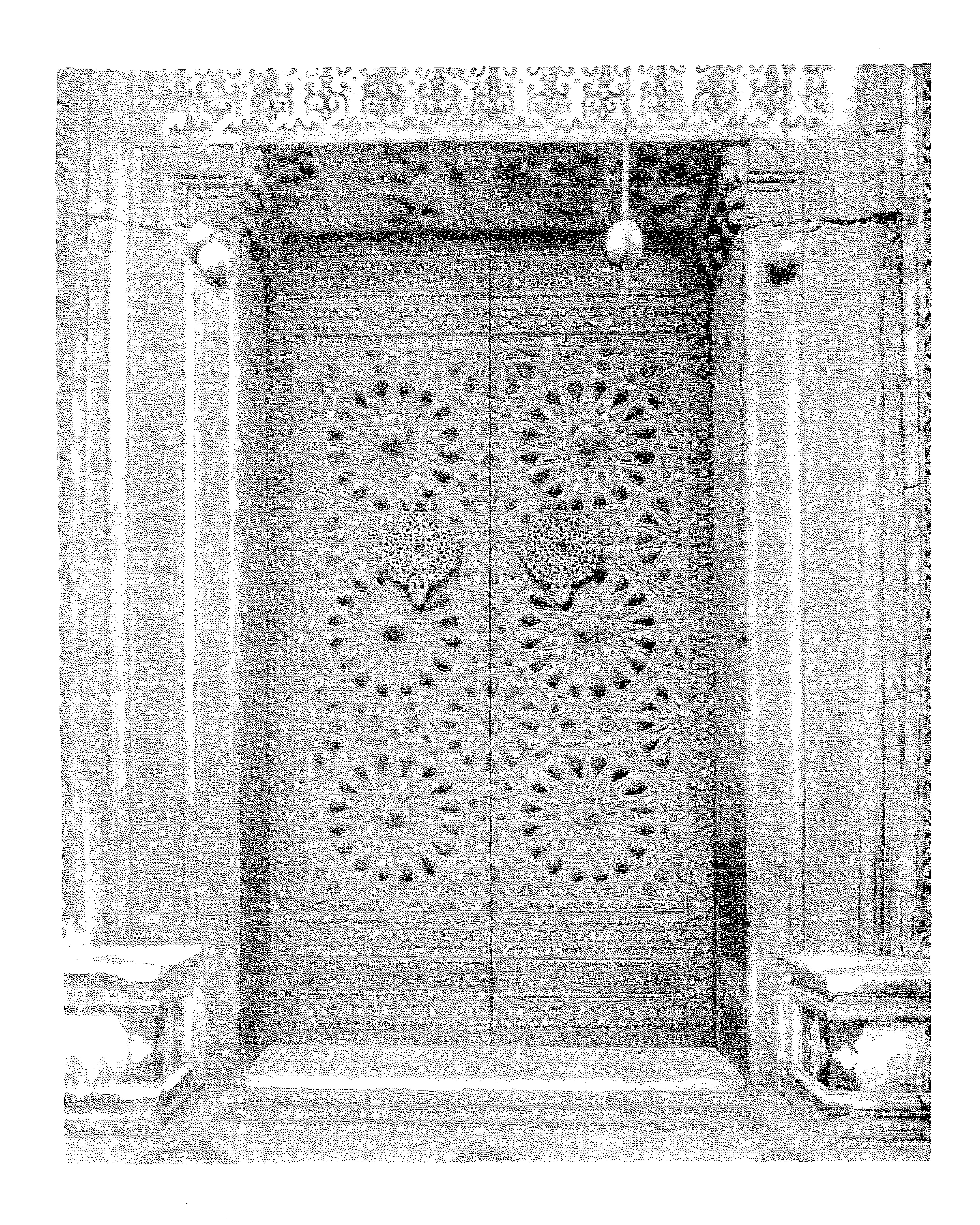


Mosque of Sultan Hassan جامع السلطان حسن



Mosque of Sultan Hassan

جامع السلطان حسن



Door of Sultan Hassan's Mosque باب السلطان حسن (بجامع المؤيد)
(In Mosque of El Mo ayad).

MOSQUE OF SULTAN BARQUQ

EL MU IZZ LIDIN ILLAH STREET

788 H.; 1386 A. D.

Founded by Sultan El Zâhir Barquq head of the Circassian Mamlukes' Dynasty in Egypt whose architecture excelled even the Baharite Mamlukes'. The mosque in question is a real gem with its dainty decoration. The mihrab is coated with coloured marble inlaid with mother of pearls; and the brass doors are inlaid with silver.

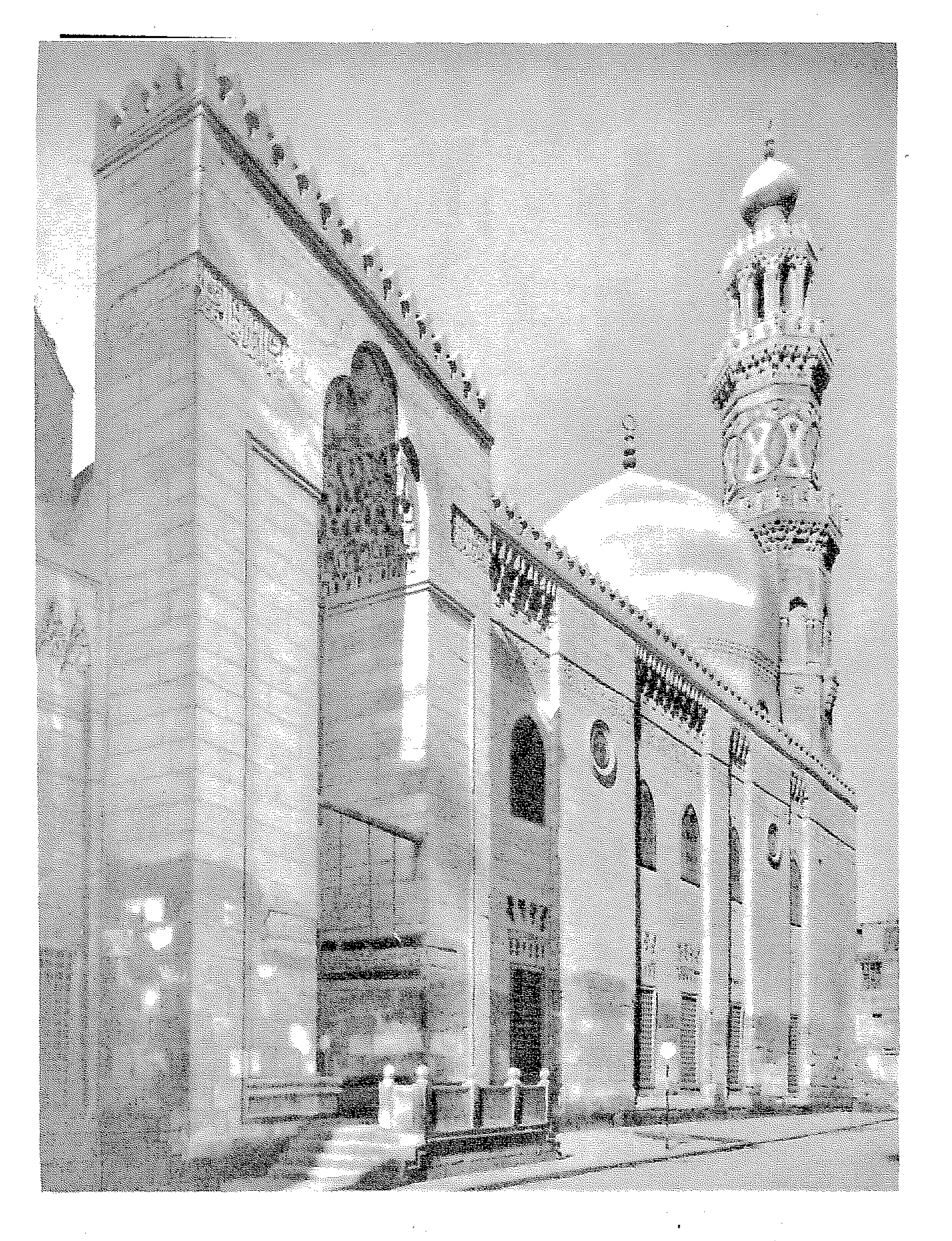
مسجد السلطان برقوق

شارع المعز لدين الله

٧٨٨ هـ - ١٣٨٦ م

أنشأه السلطان الظاهر أبو سعيد برقوق أول من ولى حكم مصر من المماليك الجراكسة الذين تفوقت العمارة فى عهدهم عما كانت عليه فى دولة المماليك البحرية . وهذا المسجد تحفة من التحف فى تنسيقه وتأنق زخرفته وتزيينه بالنقوش وتتجلى فيه روعة صناعة الرخام إذ حليت به منارته كما كسيت به أرضيته ، ووزرته ، ومدخله .

ومحرابه من الرخام الدقيق الملون المطعم بالصدف أما مصاريعه النحاسية فمطعمة هى الأخرى بالفضة .



Mosque of Sultan Barquq

مسجد السلطان برقوق

MOSQUE OF SULTAN FARAG IBN BARQUQ

IN THE EASTERN CEMETERY

813 H.; 1411 A.D.

Executed for religious and benevolent purposes by Sultan Farag Ibn Barquq on a site his father had expressed a wish to be buried therein. A large mosque containing two mausoleums for Barquq's family and reproducing the most striking details of monuments then existing, as witness its two twin minarets, two Sabîls surmounted by two Kuttabs, and its two big domes with a smaller one in-between.

مسجد السلطان فرج بن برقوق

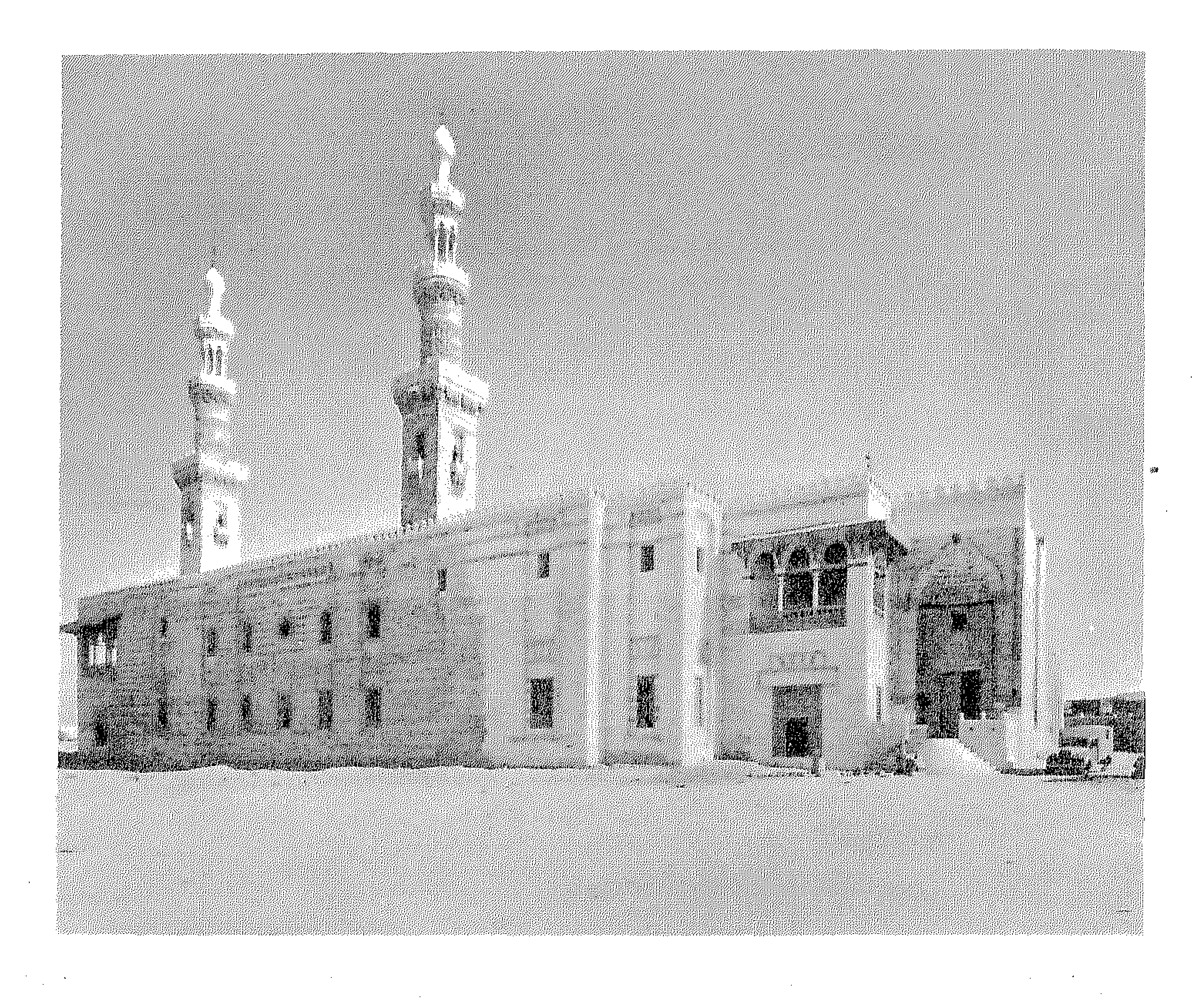
بقرافة المماليك

٨١٣ هـ - ١٤١١ م

أنشأه الملك الناصر فرج بن برقوق فى المكان الذى أوصى والده السلطان برقوق بدفنه فيه .

وقد بنى لأغراض دينية وخيرية ، فاشتمل على مسجد فسيح وخلوات للعبادة ومدفنين لأسرة برقوق .

والمسجد يقتبس خير ما فى المساجد الأثرية من المزايا المعمارية ففيه منارتان متماثلتان وسبيلان يعلوهما كتابان وقبتان كبيرتان تتوسطهما قبة صغيرة .



Mosque of Sultan Farag Ibn Barquq

مسجد فرج بن برقوق

MOSQUE OF QAYTBAY

IN THE EASTERN CEMETERY

879 H.; 1474 A.D.

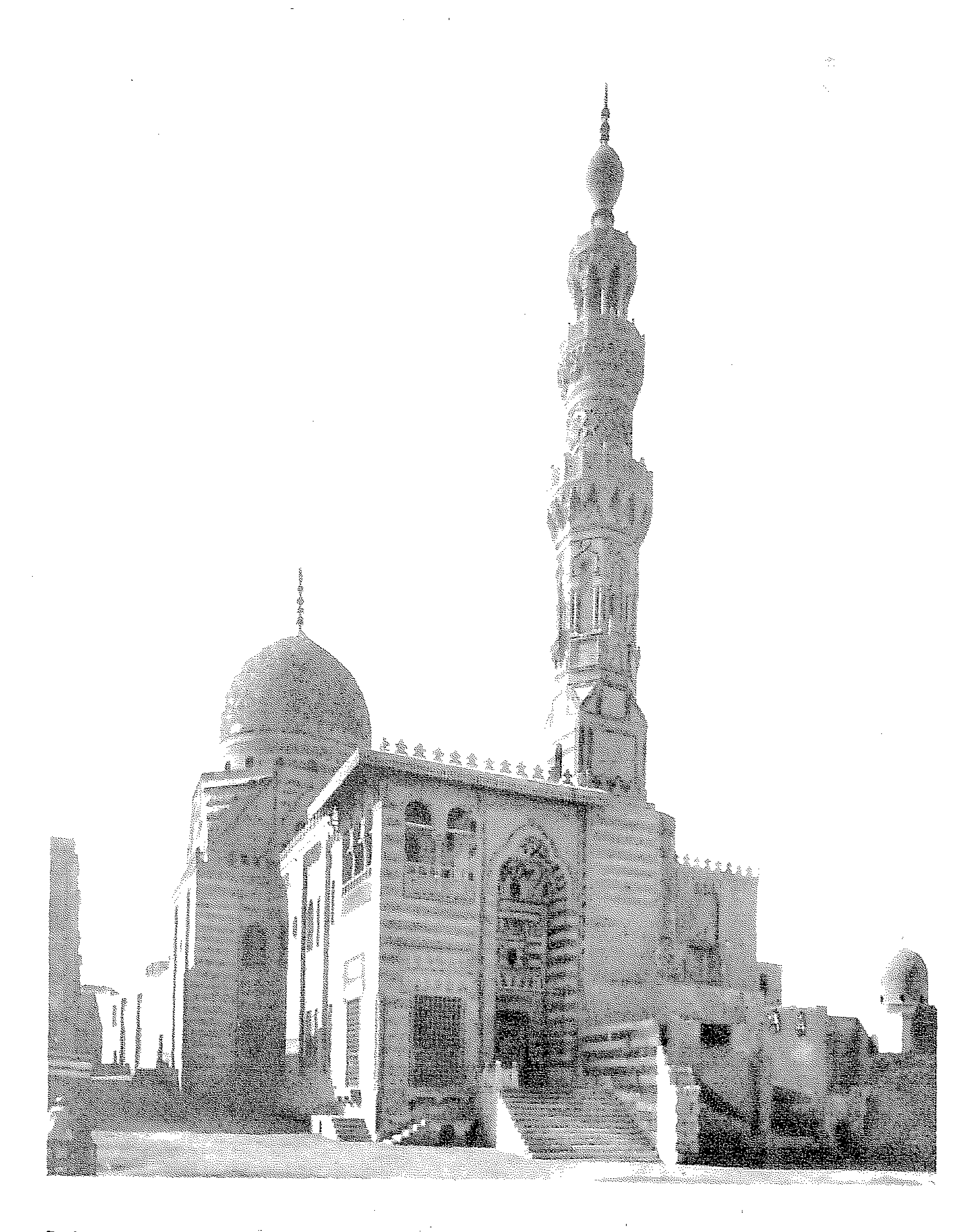
An exquisite synthesis of Moslem architectural devices in the Circassian epoch, founded by El Ashraf Abul Nasr Qaytbay. Its fine workmanship, splendid planning, remarkable stone-carved decoration on the minaret and dome constitute its main claim for sight-seeing.

مسجد السلطان قايتباى

بقرافة المماليك

٨٧٩ هـ - ١٤٧٤ م

صورة رائعة لمختلف فنون العمارة الاسلامية بمصر أيام المماليك الجراكسة ، أسسه الملك الأشرف أبو النصر قايتباى . وهذا المسجد أحد ثلاثة أنشأها بالقاهرة ، وهو يكون مجموعة من مدرسة وملحقاتها وقبة وسبيل . كلها وحدة متناسبة متناسقة وقد تجلت فى المسجد دقة الصناعة وجمال التصميم وروعة الفن الزخرفى والنقش . كما يتضح ذلك فى منارته وقبته بزخارفهما البديعة المحفورة فى الحجر وقد فرشت جميع أرضيات المسجد بالرخام الملون .



Mosque of Qaytbay

مسجد السلطان قايتباى

MOSQUE OF EL QADI YEHIA

EL AZHAR STREET

848 H.; 1444 A.D.

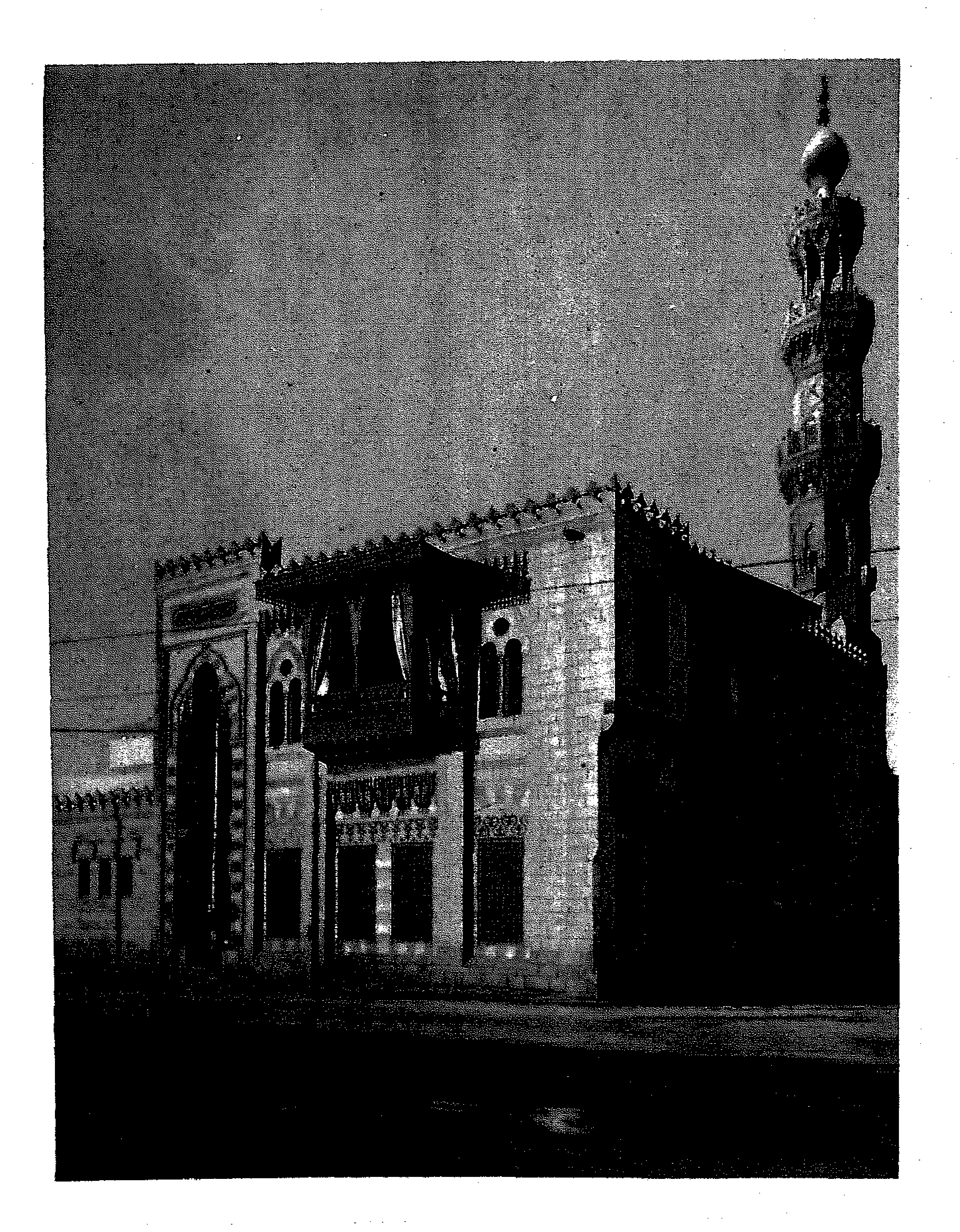
One of the three mosques established by Emir Zein Eddin Yehia, marked for its decoration in gold on the wooden ceiling, which is a real masterpiece in the Annals of Mamluke art. The fascinating slim minaret is beautifully coated in marble of spear-headed shapes.

مسجد القاضي يحيي

شارع الأزهر

٨٤٨هـ - ١٤٤٤م

أحد مساجد ثلاثة أنشأها الأمير زين الدين يحيي بمدينة القاهرة . ويمتاز هذا المسجد بالنقوش والزخارف المذهبة الجميلة على الأسقف الخشبية التى تعتبر من أجمل ما يشاهد فى المساجد التى أنشئت فى عهد المماليك . كما أن منارة المسجد تمتاز برشاقتها وتناسب أجزائها وتجميلها « بتلابيس » رخامية على شكل رؤوس أسهم .



Mosque of El Qadi Yehia

مسجد القاضي يحي

MOSQUE OF EMIR KHAIR BEY

BAB EL WAZIR STREET

908 H.; 1502 A.D.

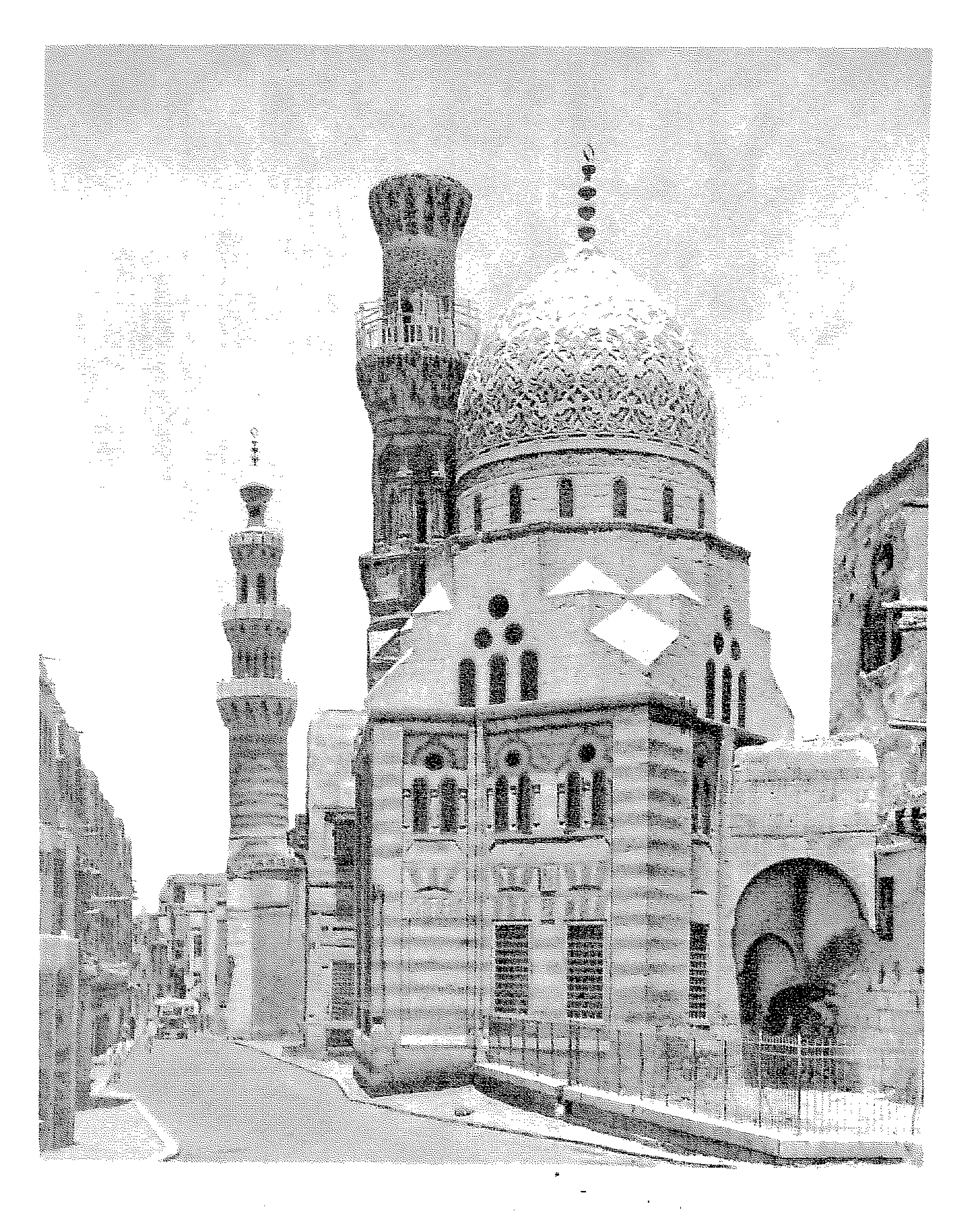
Established by Emir Khair the Circassian as a group of scattered, symmetrically arranged buildings, which fact inhanced the beauty of the monument. The roof is really interesting, consisting in stone vaults with cross-supporters. The mosque owes the beauty of its outer aspect to the exquisite dome arabesquely decorated and its minaret relentlessly cut short.

مسجد الأمير خاير بك

بشارع باب الوزير

٩٠٨ هـ - ١٥٠٢ م

بناه الأمير خاير بك أحد أمراء المماليك الجراكسه ! ويتكون المنظر الخارجي للمسجد من القبة الجميلة المحلى سطحها بزخارف نباتيه ، والمنارة التى فقدت قمتها فى وقت غير معروف ، والمدخل المعقود الذى تغطيه طاقية مقرنصة الأركان ، ثم السبيل الواقع فى الطرف الشمالى من الواجهة وكلها تكون مجموعة متناسقة امتازت بعدم بنائها على خط واحد مما زاد فى جمال تكوينها . ويسترعى النظر فى هذا المسجد طريقة تسقيفه ، فهو مغطى بقبوات مصلبة من الحجر.



Mosque of Emir Khair Bey

مسجد خاير بك

MOSQUE OF QANY BAY EL RAMMAH

AT MIDAN SALAH EL DIN

908 H.; 1502 A. D.

Founded by Emir Qâni Bay, the Lancer, a Knight of Sultan Qayit Bay, on an elevated ground overlooking Salah el Din Square. The mosque is distinguished by the abundance of carved stone ornaments, the richness of the decoration of the cupola, and its two-horned helmet. The roof thereof is Singular, being completely constructed of stone and taking variously shaped vaults.

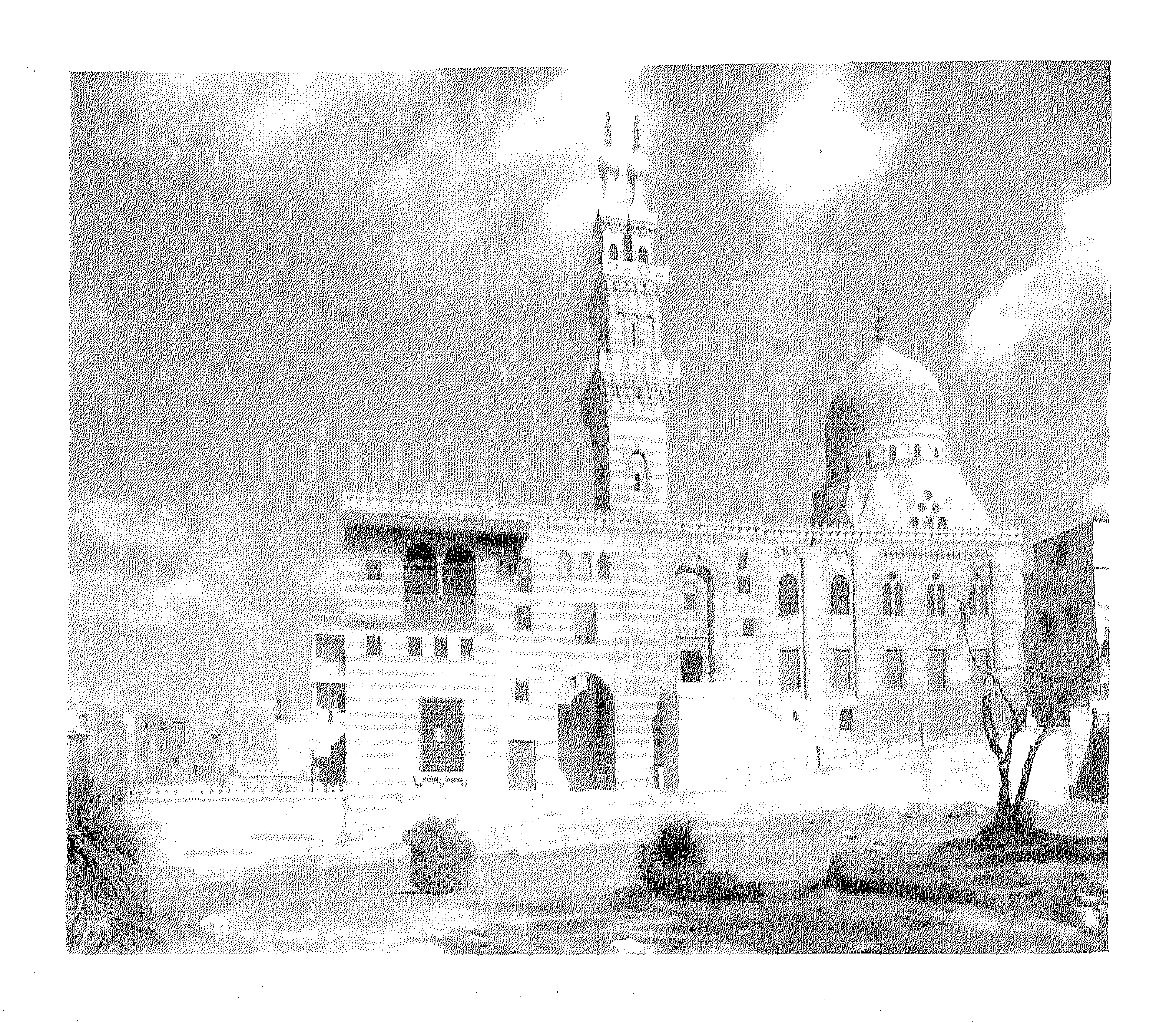
مسجد قانى باى الرماح

بميدان صلاح الدين

٩٠٨هـ - ١٥٠٢م

أنشأه الأمير قانى باى الرماح أحد أمراء السلطان قايتباى وهو مقام على ربوة عالية تشرف على ميـــدان صلاح الدين . ويعم الزخرف أحجار هذا المسجد كما تزين قبته بالنقوش القيمه .

ويمتاز بمنارته المربعه التى تنتهى بخوزة ذات رأسين وهو يختلف فى طريقة تسقيفه عن غيره من المساجد فنراها قد اتخذت جميعها من الحجر على هيئة قبوات مختلفة الأشكال من مداميك من الحجر الأبيض والأحمر .



Mosque of Qani Bay El Rammah

مسجد قانيباي الرماح

SULTAN EL GHURI MOSQUE

EL MU IZZ LIDIN ILLAH STREET

910 H.; 1504 A.D.

One of the remarkable monuments of the Circassian Mamlukes, erected by El Malik El Ashraf Kansûh El Ghûri. Stands opposite the Mausoleum behind which lies a Khankah, and beside whose entrance lies a sabîl *(public fountain)*. At the extreme end of the façade stands a substantial five-headed minaret.

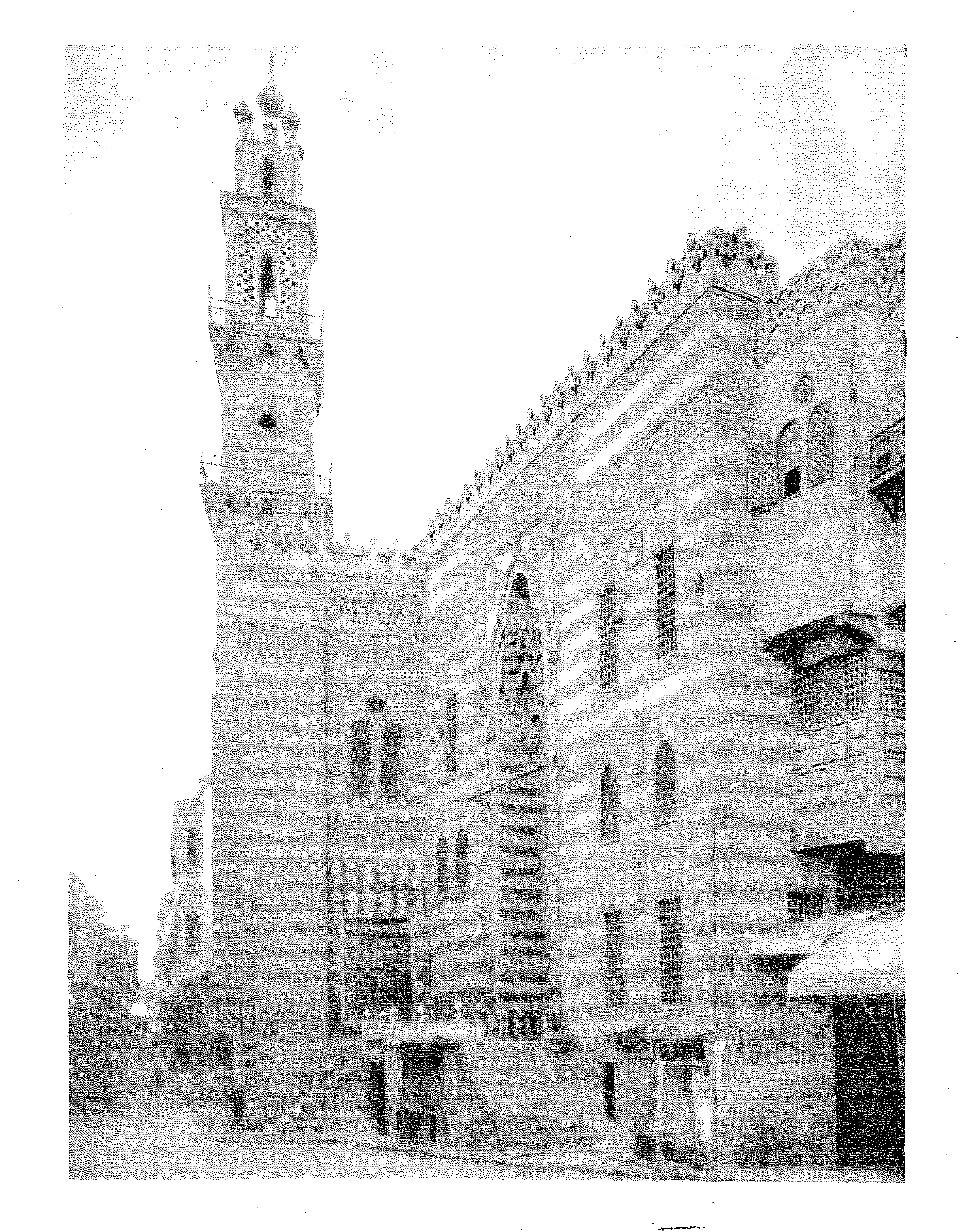
مسجد السلطان الغورى وقبته

شارع المعز لدين الله

٩١٠ هـ - ١٥٠٤ م

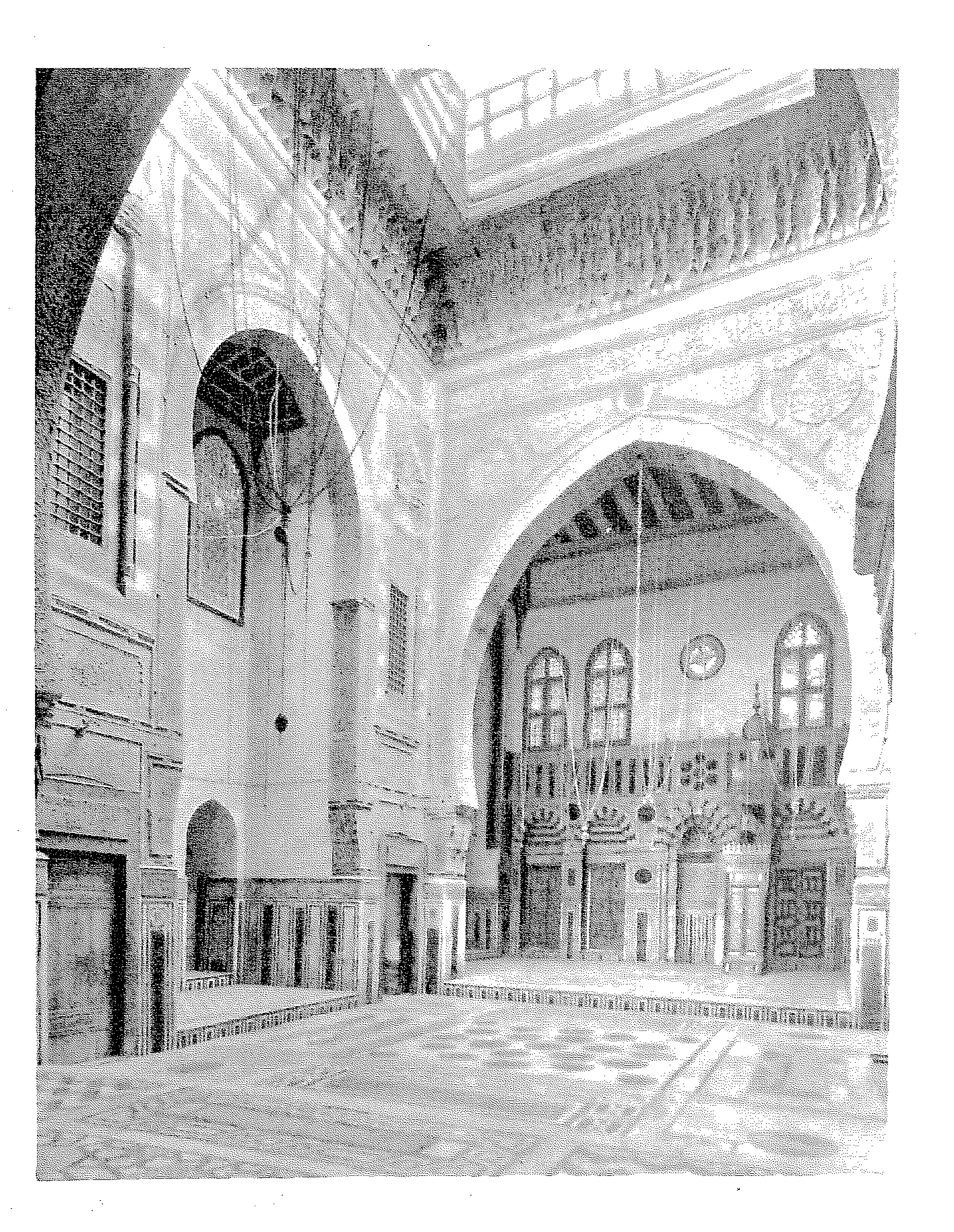
يقع هذا المسجد فى مواجهة القبة . وبطرف «واجهته» تقوم منارته الضخمة المربعة التى تنتهى من أعلا بخمسة رؤوس . والى جانب مدخل القبة نرى سبيلا يعلوه كتاب ويقع خلف القبة خلوات للعبادة .

وقد أنشأ هذه المجموعة الملك الأشرف قانصوه الغورى وهى تعتبر من أبدع ما خلفه سلاطين دولة المماليك الجراكسة . فقد عنى بها الغورى وبالغ فى تجميلها وزخرفتها لكى تزهو على مثيلاتها المنشأة فى العصور السابقة .



Sultan El Ghuri Mosque

مسجد السلطان الغورى



Sultan El Ghuri Mosque

مسجد السلطان الغوري



Ceiling of El Ghuri Mausoleum

سقف قبة الغوري

MOSQUE OF SOLIMAN PASHA

IN THE CITADEL

935 H.; 1528 A.D.

First mosque in Cairo built in the Ottoman style, by Soliman Pasha El Khadem, an Ottoman Viceroy. Composed of a courtyard and a prayer-hall, the latter being surmounted by a great central cupola resting on semi-domes, enriched with beautifully painted ornament and Coranic inscriptions.

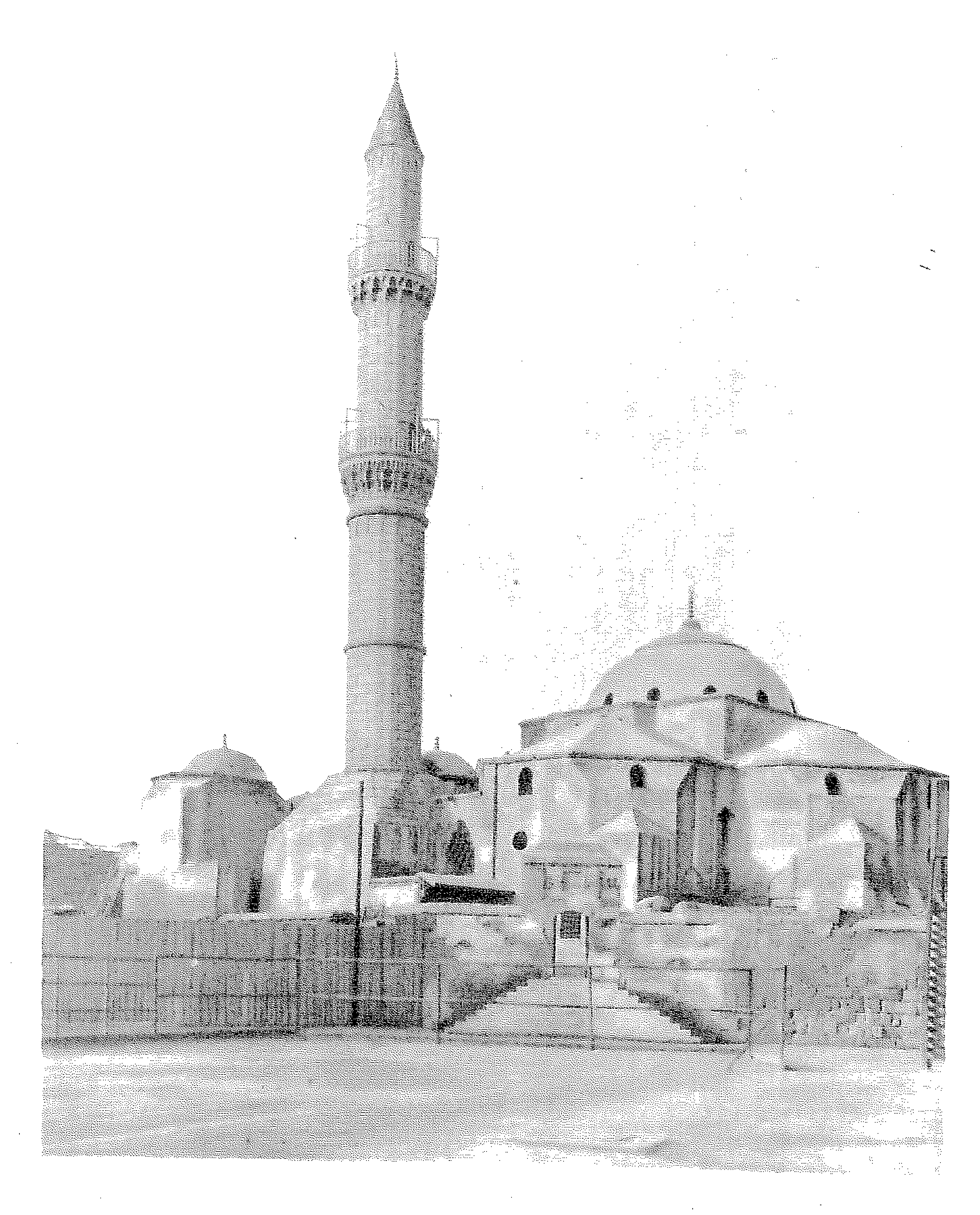
مسجد سليمان باشا

بالقلعة

٩٣٥ هـ - ١٥٢٨ م

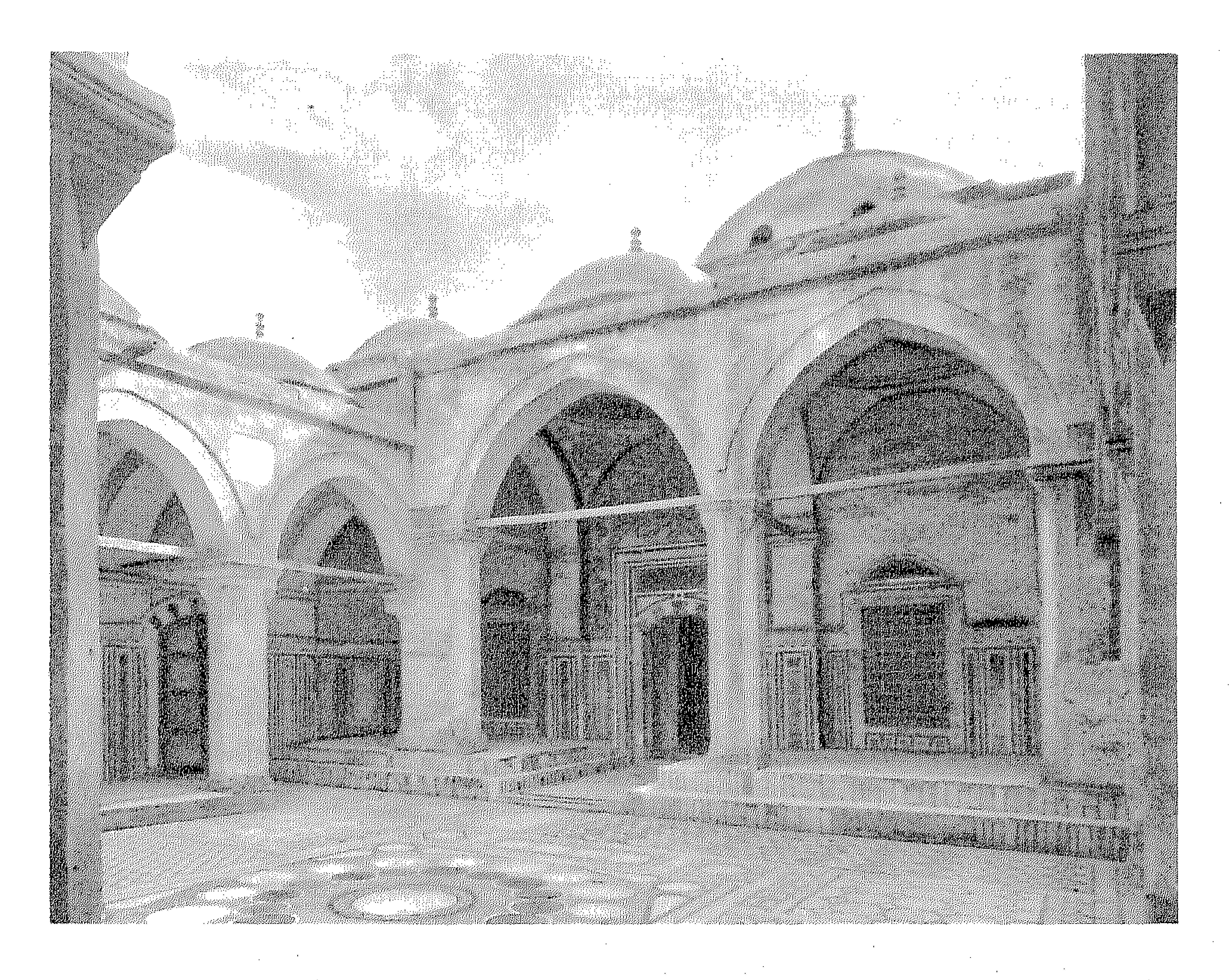
أدخل العصر العثمانى فى مصر أساليب جديدة على إنشاء العمارة الإسلامية بها ولهذا جاءت المساجد التى بناها جديدة فى طرازها وزخرفها .

والمسجد الذى بناه سليمان باشا الخادم الوالى العثمانى على مصر هو أول مسجد أنشىء بالطراز الجديد ، وهو يتألف من «صحن» مكشوف ، وقسم معد للصلاة ، تغطيه قبة كبيرة تحيط بها أنصاف قباب زينت بنقوش دقيقه ملونة ومزخرفة ، وحليت بكتابة آيات من القرآن الكريم بخطوط مختلفة ..!



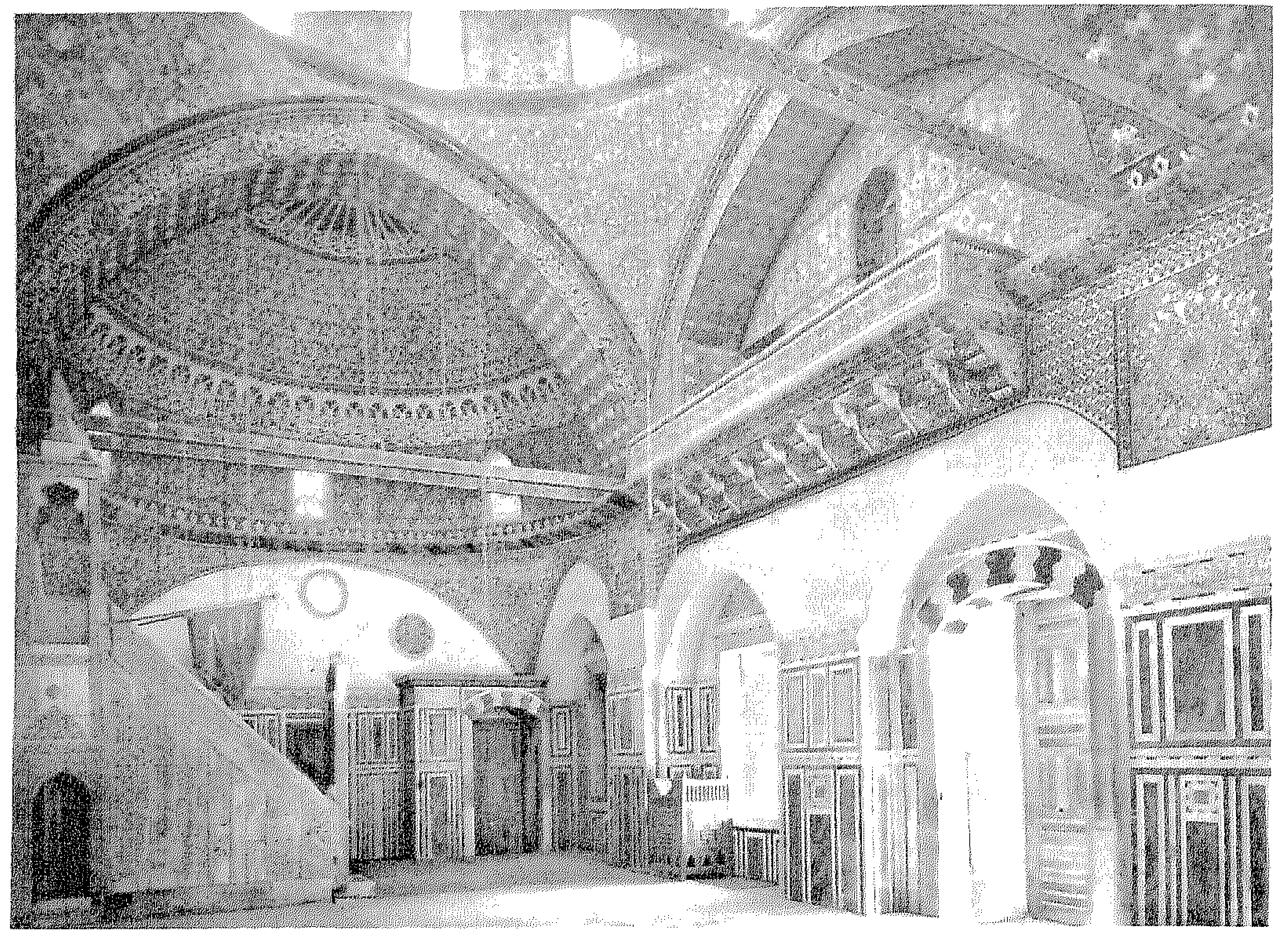
Mosque of Soliman Pasha

مسجد سليمان باشا



Mosque of Soliman Pasha

مسجد سليمان باشا



مسجد سليمان باشا

Mosque of Soliman Pasha

MOSQUE OF SINAN PASHA

AT BULAQ

979 H.; 1571 A.D.

Erected by the Ottoman governor Sinân Pasha; composed of a great prayer-hall with three doors that open in a gallery surrounding the west, north and south sides of the mosque. The gallery is surmounted by vaults resting on arches supported by marble columns that constitute the façade of the mosque.

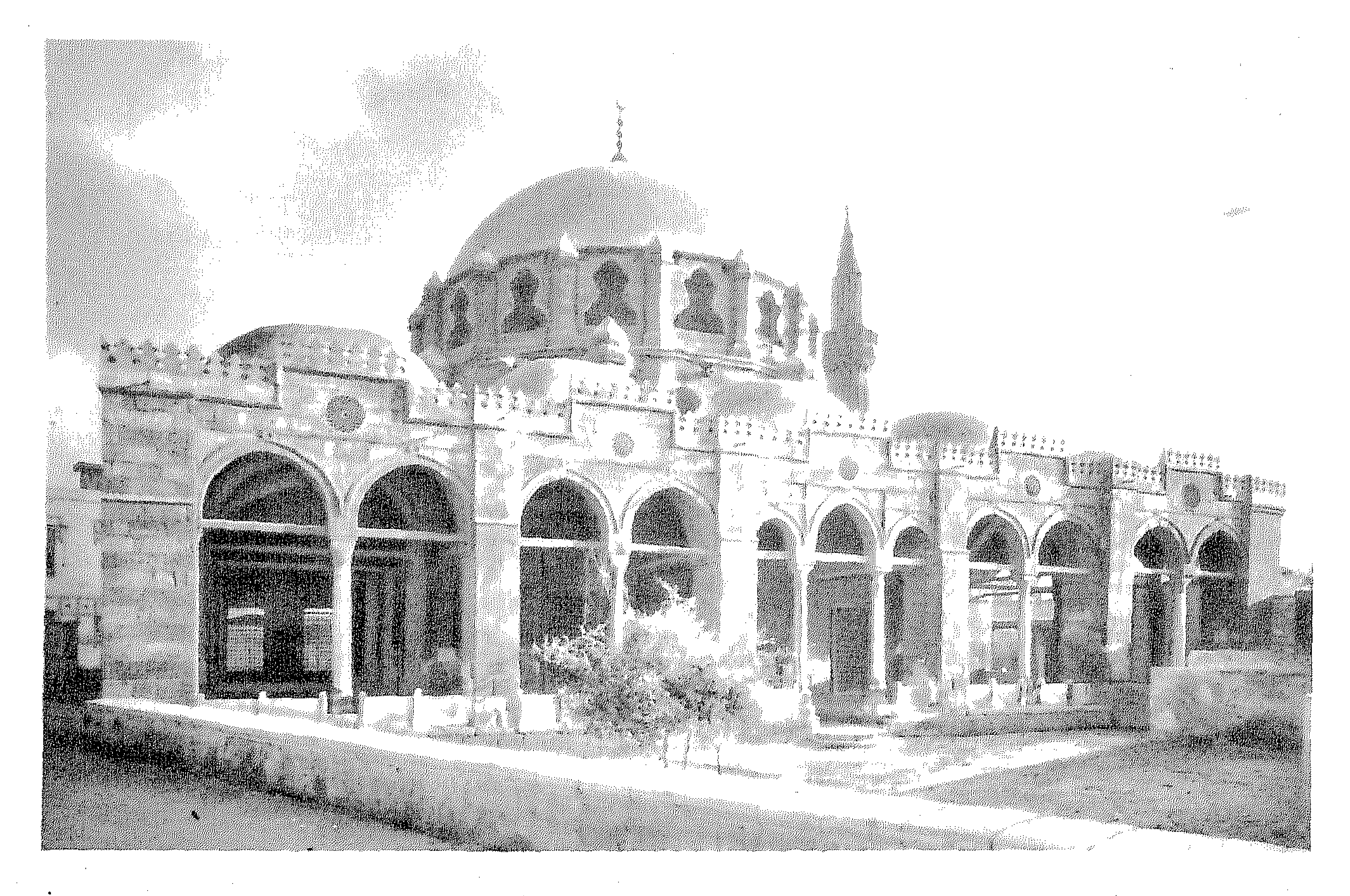
مسجد سنان باشا

بيولاق

٩٧٩هـ - ١٥٧١ م

أنشأه سنان باشا الذى كان واليا على مصر من قبل الدولة العثمانية . ويتألف هذا المسجد من قبة كبيرة لها ثلاث أبواب تؤدى إلى ثلاثة أزوقة . وتقام سقوفها على قبوات محمولة على عقود ترتكز على أعمدة رخامية واكتاف حجرية تكون واجهة المسجد .

والمحراب مكسو بالرخام الملون . ومنارته اسطوانية ذات دورة واحدة تنتهى بمسلة مخروطية شأنها شأن المنارات التركية .



Mosque of Sinan Pasha مسجد سنان باشا

THE MOSQUE OF MOHAMMAD ALI

AT THE CITADEL

1265 H.; 1848 A.D.

One of the City landmarks, founded by Mohammad Ali on a most fine site, overlooking the city with its two slender minarets and big dome. The Prayer-Hall has its base of alabaster and its upper part richly decorated. The Clock Tower at the western extremity had been presented to Mohammad Ali by King Louis Philippe of France.

مسجد محمد على

بالقلعة

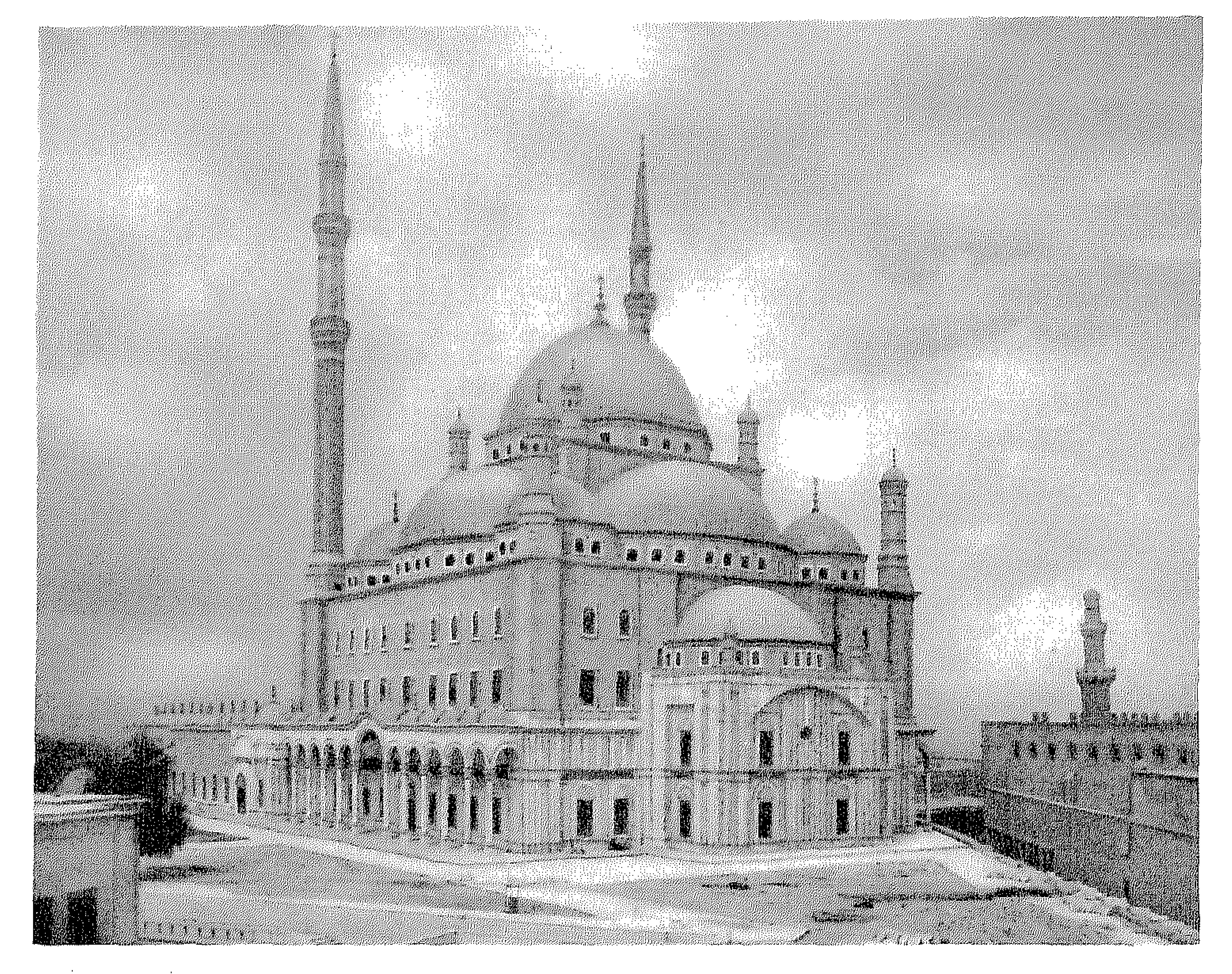
١٢٦٥ هـ - ١٨٤٨ م

أنشأه محمد على . وموقعه من أجمل المواقع ، إذ يشرف على القاهرة ، بمنارتيه الرشيقتين ، وقبته الكبيرة . وهو ينقسم إلى قسمين .

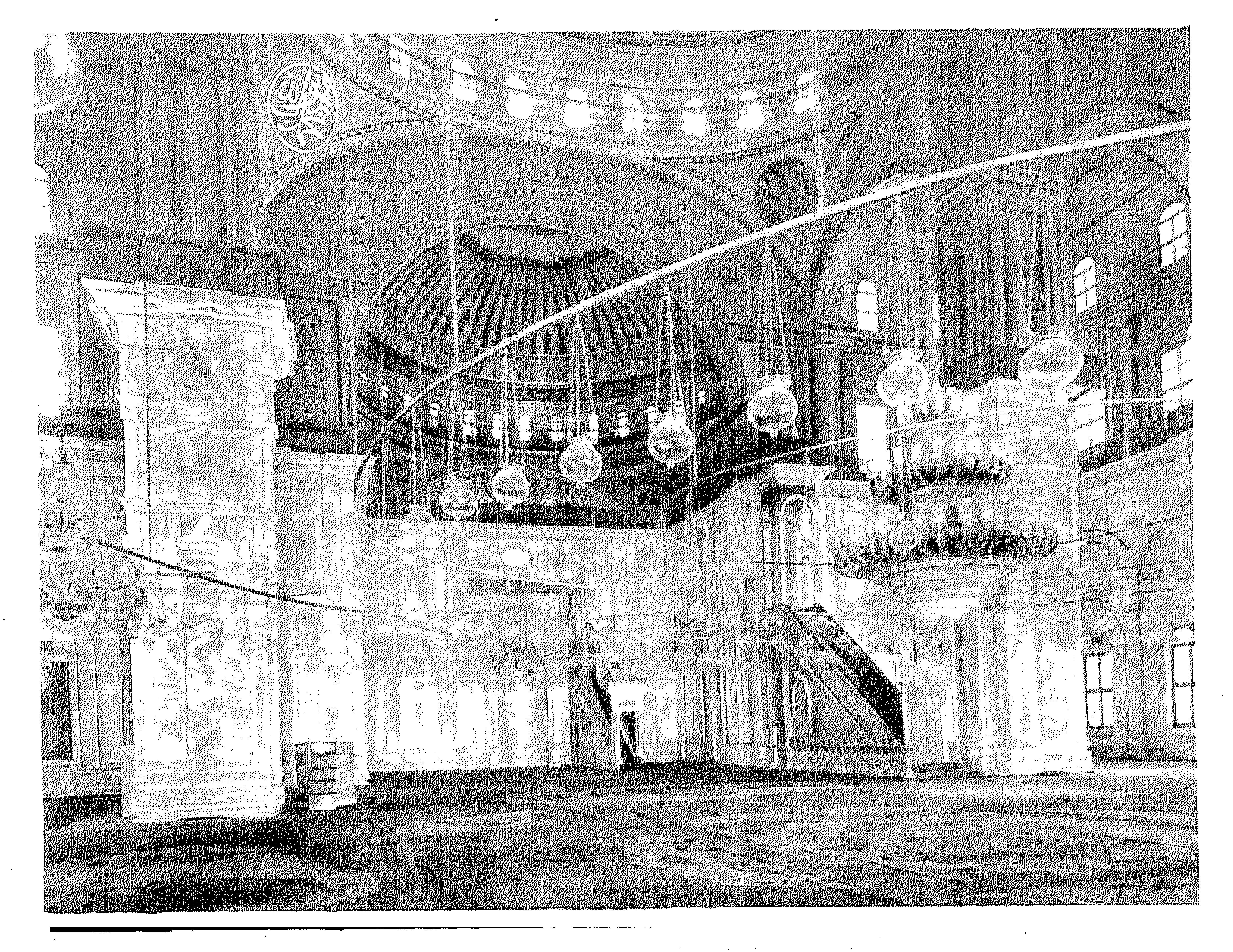
القسم الشرقى ويقع به المسجد وهو مربع الشكل كسيت جدرانه من أسفل بالمرمر وحلى من أعلا بالزخارف الملونة والمذهبة . وبه محراب ومنبر من المرمر ومنبر آخر من الخشب محلى بالزخارف المذهبة .

والقسم الثانى وهو الصحن تتوسطه مطهرة الوضوء وبمؤخره برج الساعة التى أهداها إلى محمد على لويس فيليب ملك فرنسا سنة ١٢٦٢ هـ - ١٨٤٥ م .

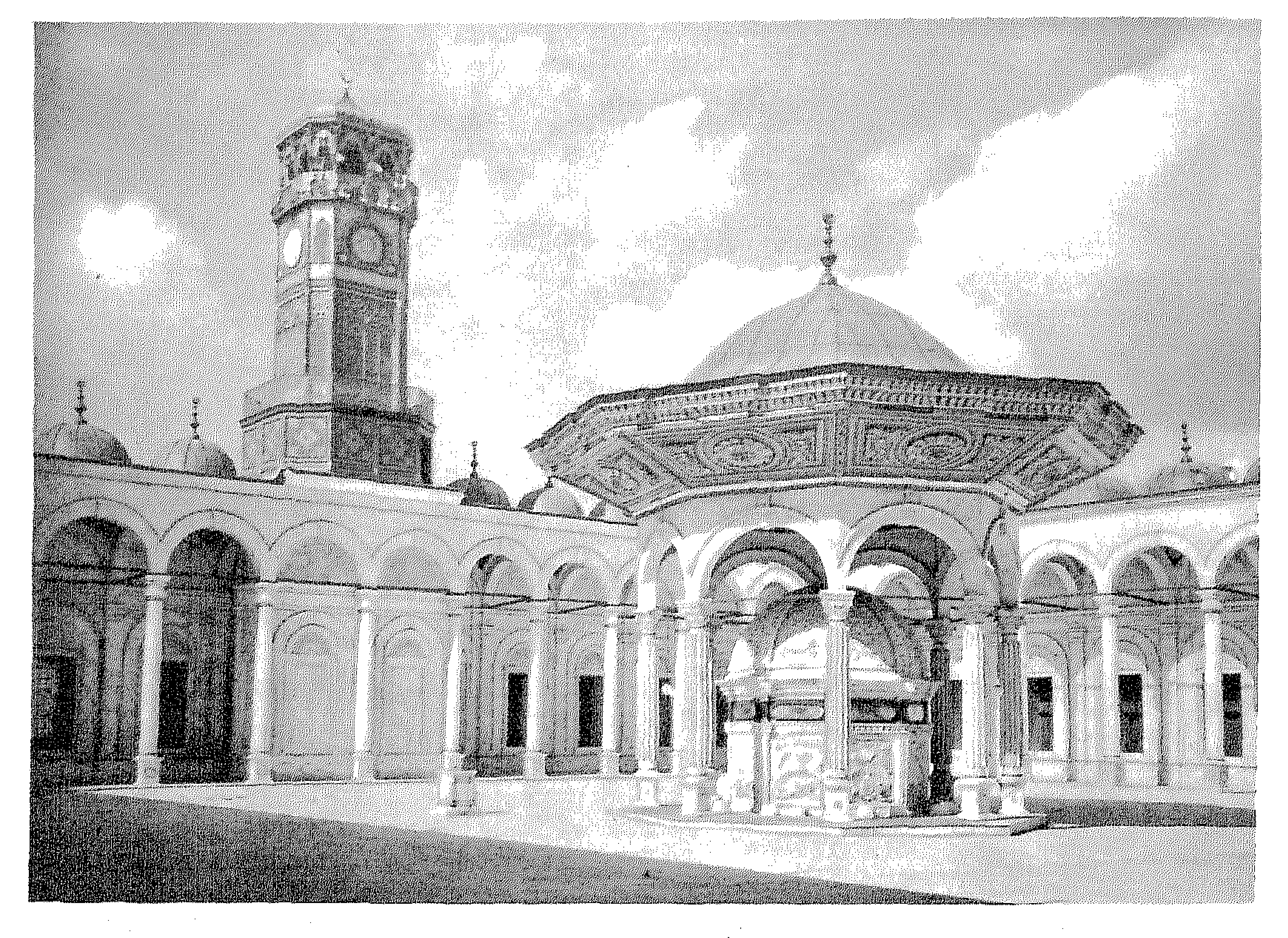
ويعتبر هذا المسجد من أبرز معالم القاهرة .



The Mosque of Mohammad Ali　　　　مسجد محمد علي



The Mosque of Mohammad Ali مسجد محمد علی



The Mosque of Mohammad Ali

مسجد محمد على

MOSQUE OF SAYEDA ZENAB

SAYEDA ZENAB SQUARE

1302 H.; 1884 A. D.

Built as a shrine for Sayeda Zenab, grand-daughter of the Prophet, and so repeatedly repaired in different epochs. The mosque now standing was built by Khediv Tewfic, thenceforth extended and ornamented by the Ministry of Wakfs.

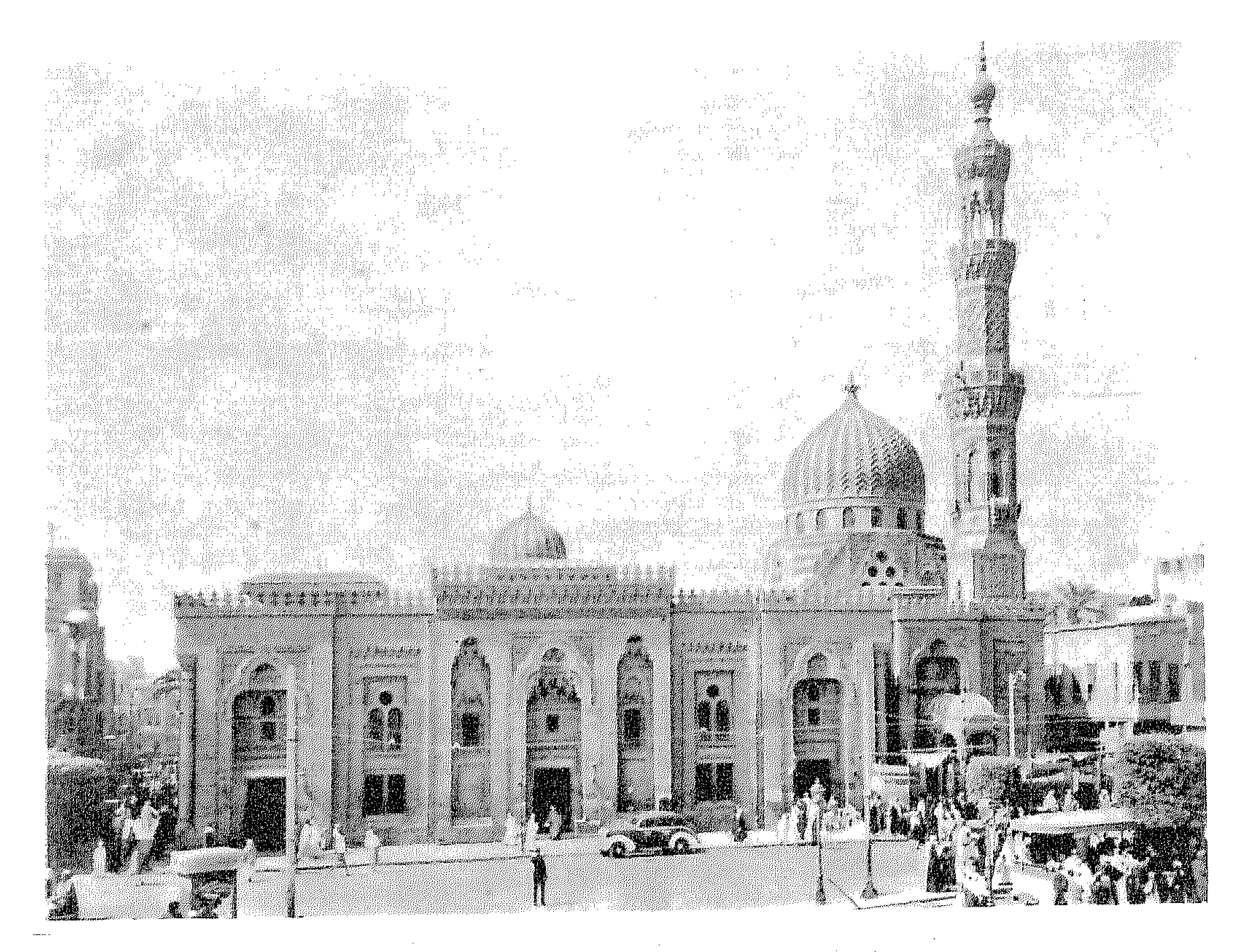
مسجد السيدة زينب

بميدان السيدة زينب

١٣٠٢ ﻫ - ١٨٨٤ م

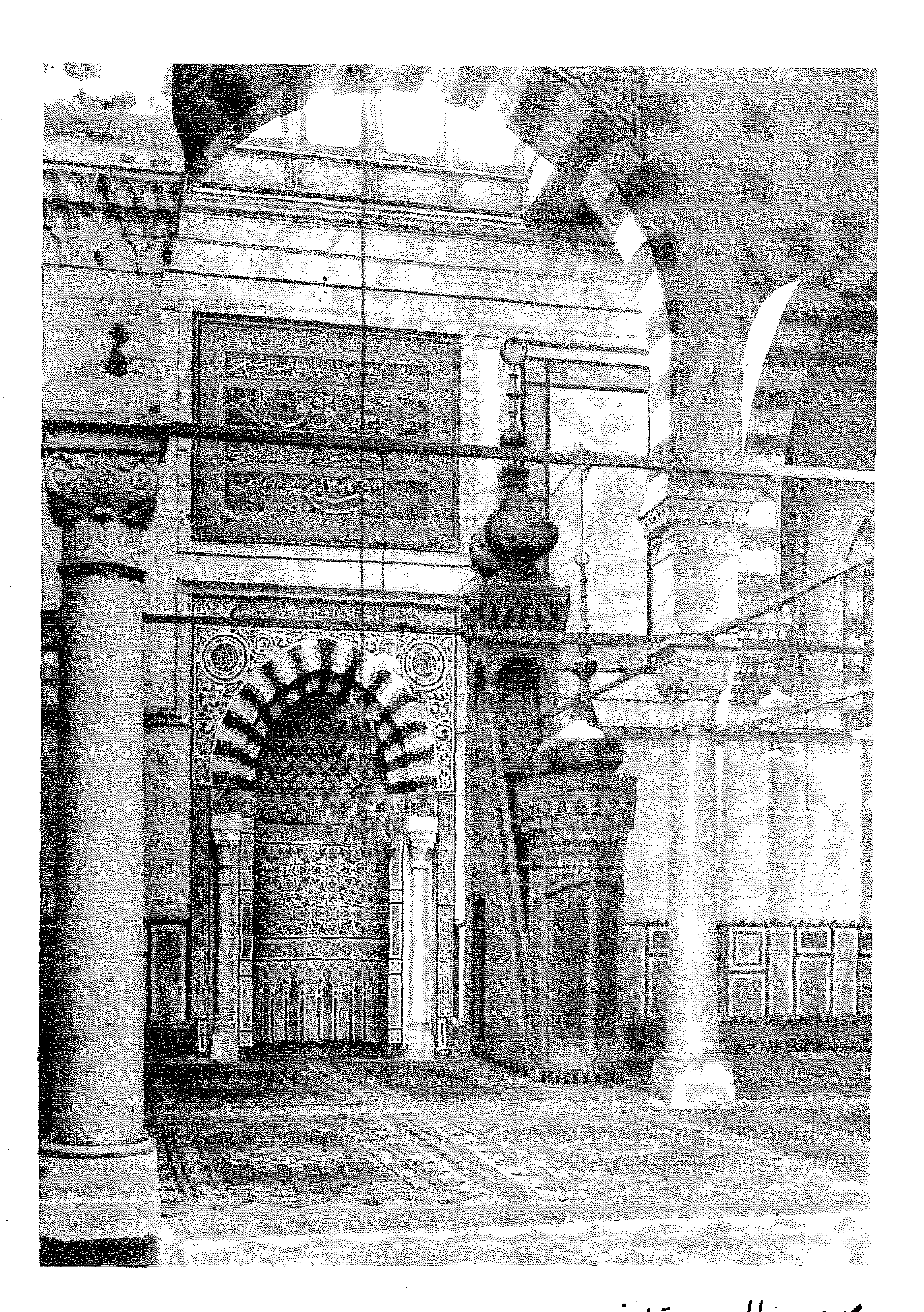
هذا المسجد تناولته يد الإصلاح والتعمير فى عصور مختلفة ليكون به ضريح للسيدة زينب بنت السيدة فاطمة الزهراء من الأمام على بن أبى طالب ، حفيدة رسول الله صلى الله عليه وسلم .

والمسجد الحالى قد بنى فى عهد الخديو توفيق ، وجاءت بعده وزارة الأوقاف فاتسعت برقعته من الداخل على نظام باقى المسجد ، وقامت بنقوشه وزخرفته بما جعله آية فنية للعصر الحديث .



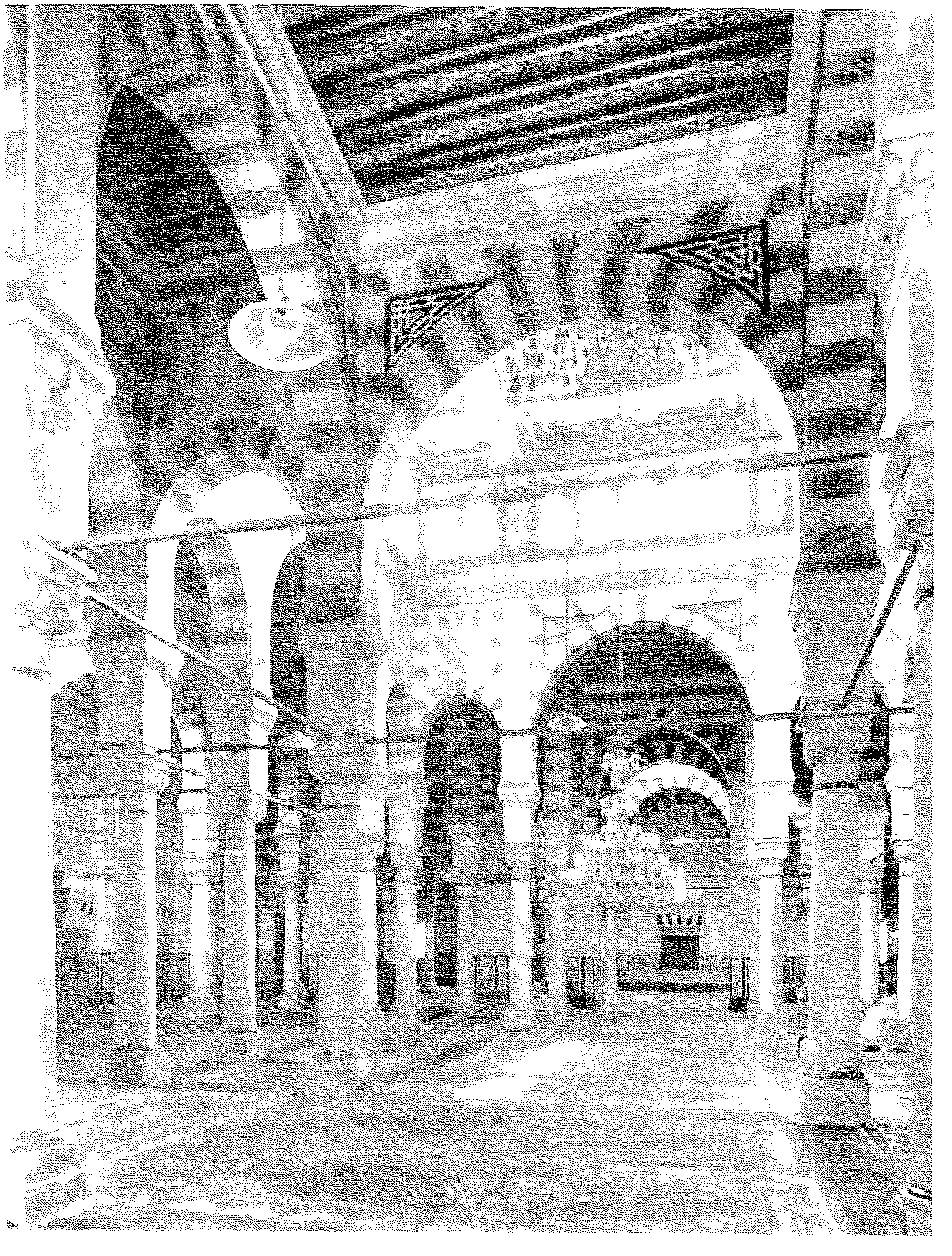
Mosque of Sayeda Zenab

مسجد السيدة زينب



Mosque of Sayeda Zenab

مسجد السيدة زينب



Mosque of Sayeda Zenab

مسجد السيدة زينب

MOSQUE OF EL-RIFA I

SALAH EL DIN SQUARE

1329 H.; 1911 A.D.

Stands opposite Sultan Hassan's Mosque, a splendid monument with its graceful lines, exquisite workmanship, great size and grandeur and stucco windows completely equipped with coloured glass panes. A part of its site had been occupied by Rifâ'i Zawya *(small mosque)*, which was pulled down by order of Khediv Ismail's mother to prepare the ground for the great mosque.

مسجد الرفاعى

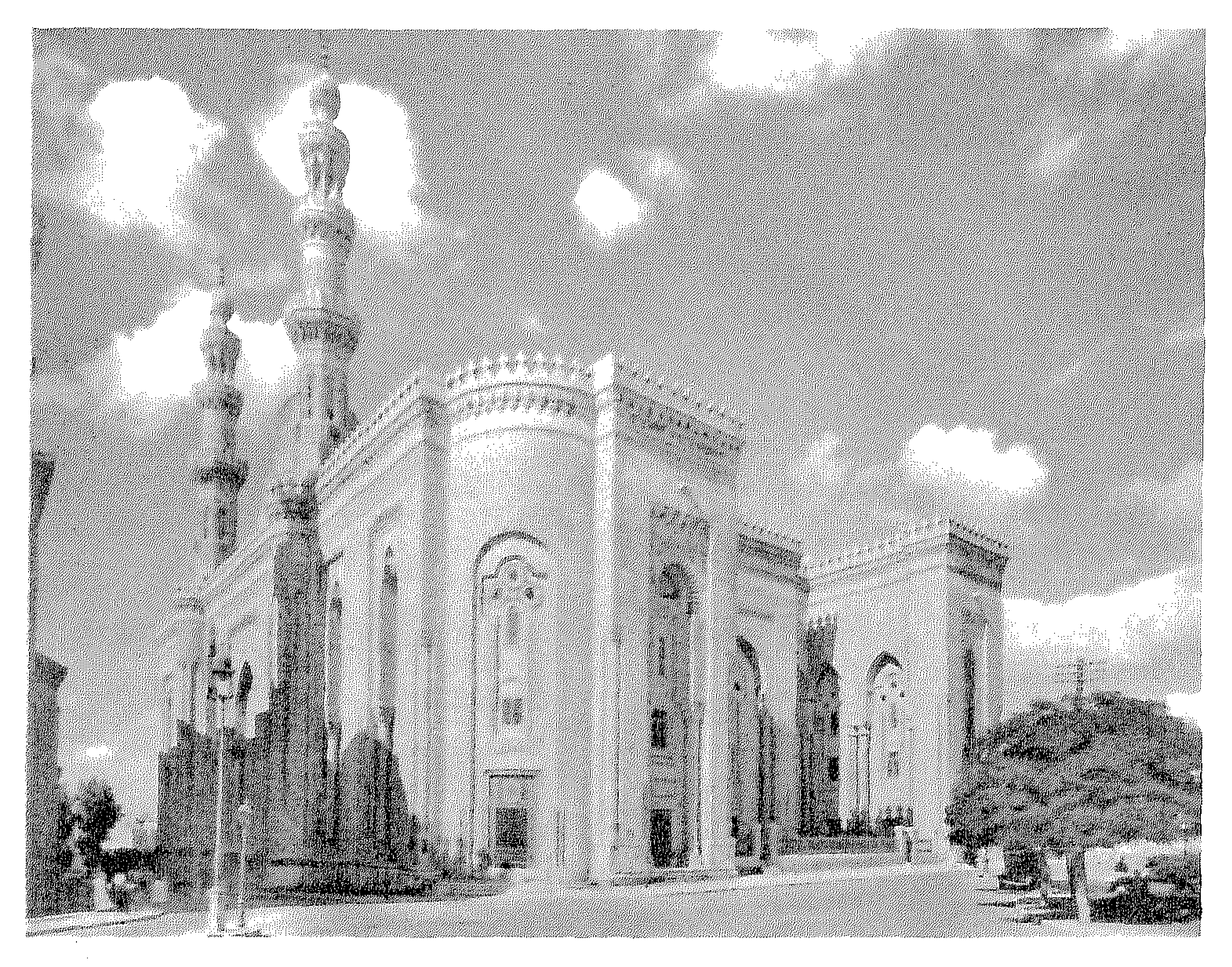
بميدان صلاح الدين

١٣٢٩ هـ - ١٩١١ م

كان هذا المسجد فى الأصل زاوية تضم ضريحى الرفاعى، والأنصارى ، ثم هدمت الزاوية فى عهد الخديو إسماعيل وأقيم مكانها المسجد المعروف الآن ويقـــع فى مواجهة مسجد السلطان حسن .

وهو بناء رائع يمتاز بفنه الجميل ، وصناعته الدقيقه ، وضخامته ، وارتفاعه ، ومنارتيه المتشابهتين ، «وشبابيكه» الجصية المفرغة المملوءة بالزجاج الملون .

والمسجد يضم الآن ضريحى الرفاعى ، والأنصارى ، وبعض مدافن أسرة محمد على .



Mosque of El-Rifa i

مسجد الرفاعى

MOSQUE OF EL ABBASSI

AT ROSETTA

1224 H.; 1809 A.D.

Erected by Mohamed Bey Tabû-zada, and deriving its name from El Saïd Mohamed El ʿAbbâssi, enshrined therein. Famous for its exquisite workmanship and the picturesque Nile scenery it commands. The entrance to the mausoleum is ornamented with small coloured brick decorations and the wooden door is inlaid with ivory and mother of pearls.

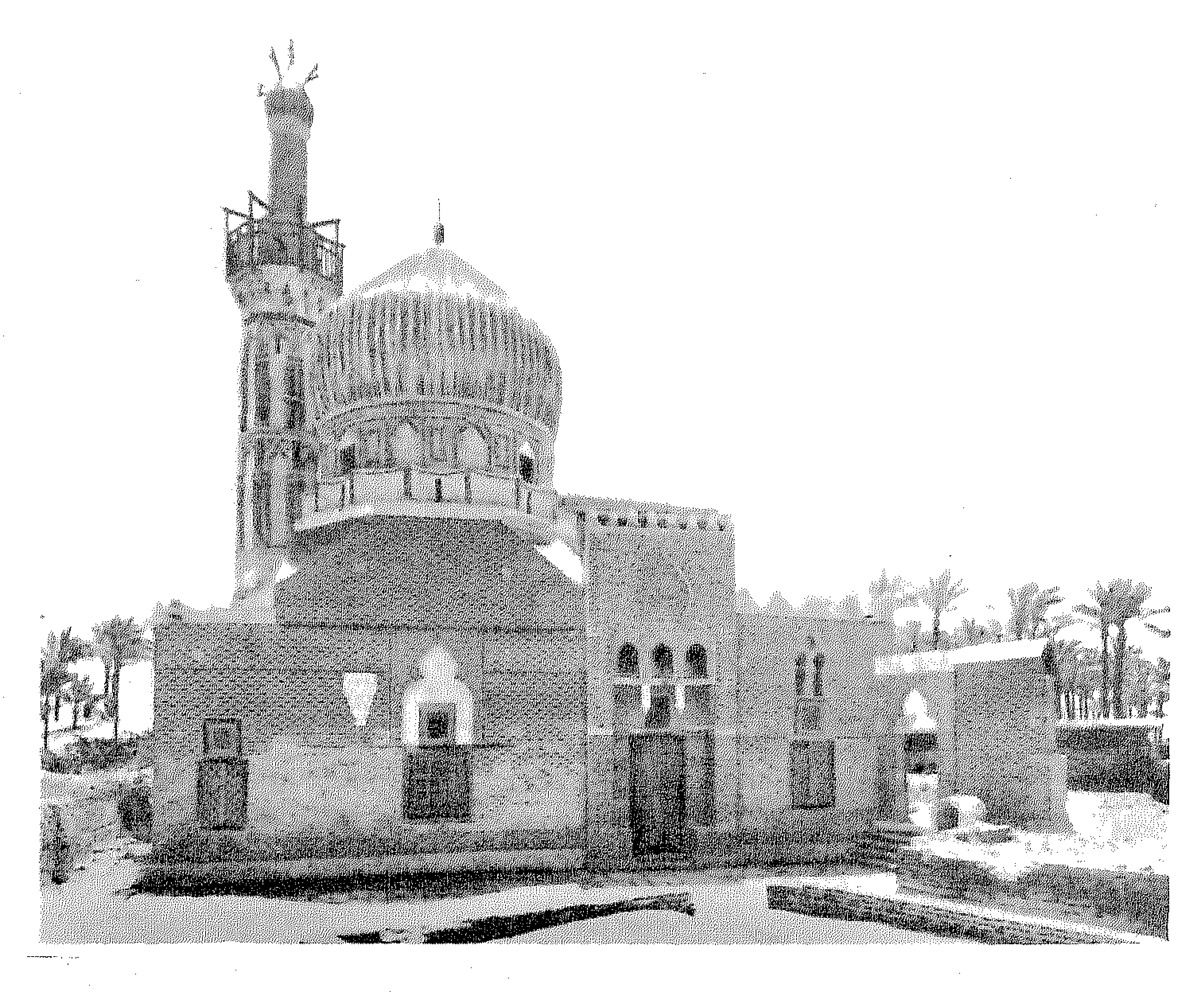
المسجد العباسى

برشـيد

١٢٢٤ هـ - ١٨٠٩ م

يقع هذا المسجد على النيل برشيد ، وقد بناه السيد محمد طبوزاده ، وسمى بالعباسى نسبة إلى السيد محمد العباسى المدفون به . وهو مبنى بالطوب الرشيدى « المنجور » الصغير الحجم . . !

وأجمل ما فى المسجد مدخل القبة الذى يمتاز بزخارفه الجميلة المصنوعة من الطوب الملون ، والقاشانى المزخرف ، والباب الخشبي المطعم بالصدف والسن .



Mosque of El Abbasi (at Rosetta) مسجد العباسى (برشيد)

MOSQUE OF ABUL ABBAS EL MORSI

ALEXANDRIA

1362 H.; 1943 A. D.

Hermit Ahmad Ibn 'Omar El Ansari El Morsi, known 'Abul 'Abbas El Morsi' owes his surname to Morcia, the Spanish city. Originally a small mosque it has been extended and renovated by the Ministry of Wakfs, becoming thereby a sanctuary for the second capital and one of the greatest mosques in the east.

مسجد أبي العباس المرسى بالاسكندرية

١٣٦٢ هـ - ١٩٤٣ م

أبو العباس المرسى هو أحمد بن عمر الأنصارى المرسى نسبه إلى « مرسيه » إحدى بلاد الأندلس . وكان متصوفاً زاهداً .

ومسجده يقوم على رقعة من الأرض كان يشغل جزءاً منها مسجد صغير أنشىء فى حياة أبى العباس . وقامت وزراة الأوقاف فوضعت مشروعاً لتجديد المسجد بمراعاة بقاء الضريح فى موضعه وإفساح رقعة المسجد والعناية بتشييده باعتبار كونه حرماً للعاصمة الثانية وحتى يضارع فى فخامته وجلال عمارته أكبر مساجد الشرق .

Mosque of Abul Abbas El Morsi مسجد أبي العباس المرسي (بالاسكندرية)

MOSQUE OF EL FULI

AT MINYA

1365 H.; 1946 A. D.

On the Nile bank, having a large garden, built in commemoration of the Reverend Sheikh El Fûli so highly and traditionally venerated at Minya that the town was formerly called after him : *(Minyet el Fûli)*. Thanks to a plan for the renovation and extension of the mosque implemented by the Ministry of Wakfs, there emerged a mosque of the new type with a really unique minaret.

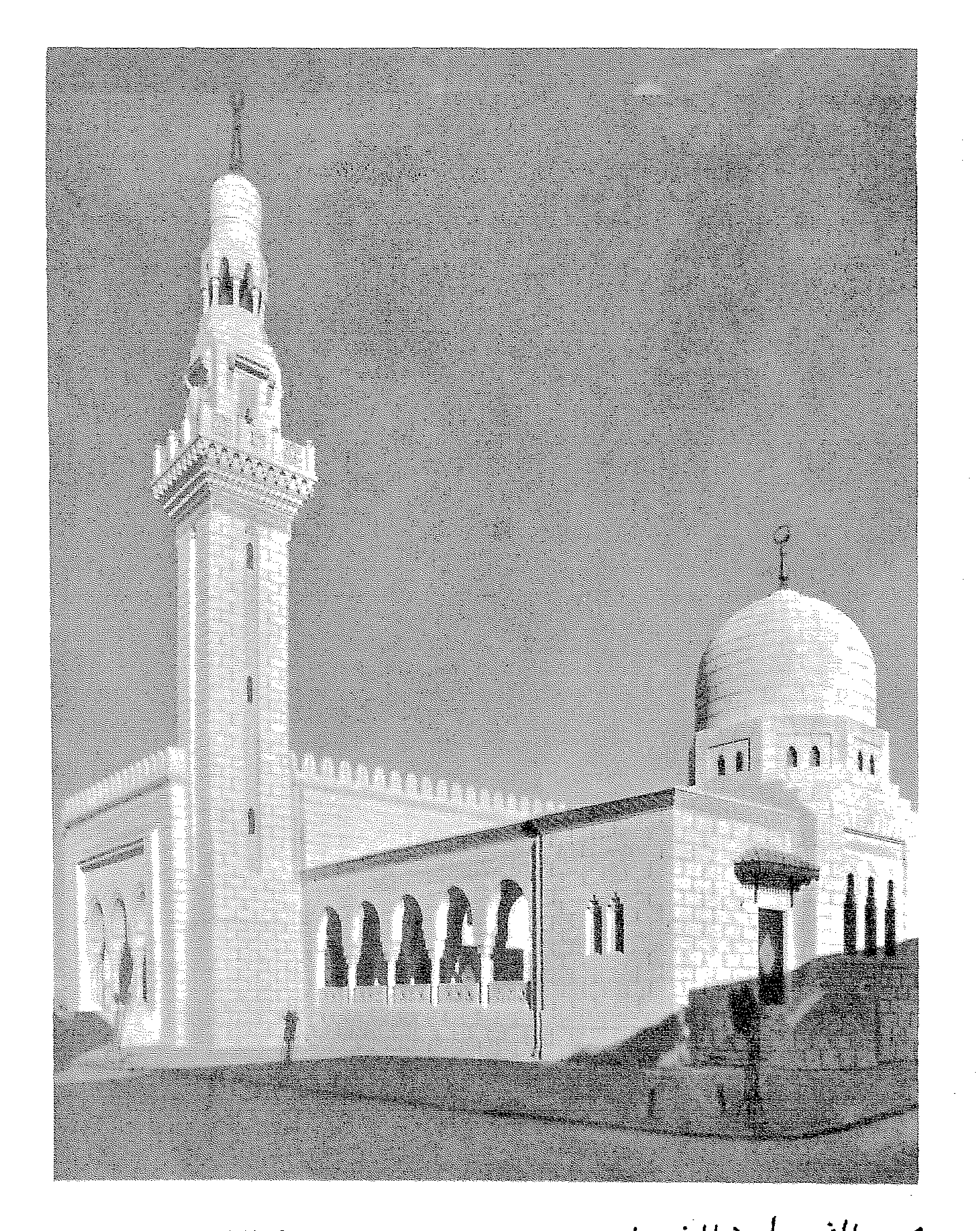
مسجد الفولى

بالمنيا

١٣٦٥ هـ - ١٩٤٦ م

يقع هذا المسجد على ضفة النيل وتلحق به حديقة كبيرة . وقد أقيم إحياء لذكرى الشيخ الفولى لصلاحه ، وورعه ، وتعلق أهل المنيا بسيرته . . !

ولقد كانت المنيا تسمى فيما مضى بمنية الفولى نسبة إليه ، وتمجيداً لمكانته ولهذا قامت وزارة الأوقاف بتجديد المسجد وتوسيعه ، وبنائه على الطراز الحديث بكل ما فيه من جديد وتجديد حتى إن منارته تنفرد بطرازها الخاص .



Mosque of El Fuli (at Minya)

مسجد الفولي (بالمنيا)

EL FATH MOSQUE

ABDIN PALACE *(THE REPUBLIC PALACE)*

1338 H.; 1920 A. D.

Standing to the back of Abdin Palace, and protruding into the Palace Garden. Founded (in 1141 H.; 1729 A. D.) by Emir El Lewa *(General)* Abdîn Bey, hence its former name. Decoration of the domes and ceiling, culminating in the gilded paintings, is a real gem of decorative art.

مسجد الفتح

بقصر عابدين (قصر الجمهورية)

١٣٣٨ هـ - ١٩٢٠ م

يقع هذا المسجد فى الشارع الخلفى لقصر عابدين متداخلا فى حدود حديقة القصر ، وكان يعرف بمسجد عابدين نسبة إلى منشئه أمير اللواء السلطانى عابدين بك الذى أنشأه سنة ١١٤١ هـ - ١٧٢٩ م ولم يبق من هذا المسجد غير منارته ومدخله أما باقى المسجد فقد تم تجديده تجديدا شاملا . وقد تجلت العناية بزخرفته وبدا أثرها الرائع فى القباب والأسقف ونقوشها المموهة بالذهب حتى أصبحت طرفة من بدائع الفن الزخرفى .

